

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECTORES:
RAMON M. de IRIBAS y Fco. CONTE Mac' DONELL

EPISODIOS DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA



EL INSIGNE MARINO GENERAL GUILLERMO BROWN, FRENTE Á MONTEVIDEO (MAYO DE 1814)

FRAGMENTO DE UN BOCETO PINTADO POR D. HÉGUET



AÑO IX

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS
FUNDADO EN 1892

N.º 200

APARECE DOS VECES AL MES

CAPITAL: Año, \$ m/ 18.00—Semestre, \$ m/ 9.00—Trimestre, \$ m/ 5.00 — INTERIOR: Año, \$ m/ 20.00—Semestre, \$ m/ 10.00—Trimestre, \$ m/ 5.50
EXTERIOR: Año, \$ oro 9.00—Número de la fecha, \$ m/ 1.00—Número atrasado, (del mes), \$ m/ 2.00 (antiguo \$ 5.00)—Tomos de los años 1893 á 1899 á \$ m/ 30.00 c/u

LECHE MATERNIZADA
"LA MARTONA"
SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



Exito completo en la crianza de Niños

Loción Higiénica

DE
EUCALIPTUS
— DE —
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la
Real casa de España
y
Privilegiados por
S. M. el Rey de Italia con la
especialísima distinción
de poder usar sus reales
armas

Conserva el cabello y
quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento
Nacional de Higiene
y por la Real Academia
de Medicina y Cirujía de
Barcelona.

Recomendada por los principales
médicos del país. Marca
registrada en esta República,
en la Oriental del Uruguay,
en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones
que nunca producen los
mismos resultados que la especialidad
legítima.

COMPANHIA MATTE LARANGEIRA

Rio de Janeiro - Matto Grosso - Paraguay y Buenos Aires

Unicos Introdutores:

Francisco Mendez y Cia.

Buenos Aires

FABRICA:

PATRICIOS 75

CASA CENTRAL:

473 - CUYO - 473

Yerbas marca T. L. y Cruz de Malta

A LA PAZ

131 - SUIPACHA - 31

ESPECIALIDADES PARA LUTO Y MEDIO LUTO

Cachemires, paños, sederías, crespones y gorras, pañuelos
y todas las últimas novedades para las estaciones de Otoño é Invierno

CORONAS FÚNEBRES

TALLER DE CONFECCIONES EN LA CASA

U. T. 1581

SUIPACHA 131

PORTALIS & Cia.

UNICOS INTRODUCTORES

DEL COGNAC

OTARD DUPUY & Cia.

EL MÁS ACREDITADO

DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Venta anual 25.000 cajones

Se vende en todas las Confiterías y Almacenes

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!



MAISON DE BLANC

Casa Fundada en 1885

Adhemar

CANGALLO Y SUIPACHA

CASA DE CONFIANZA Y DE PRECIO FIJO

ROPA BLANCA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES Y NIÑOS

Especialidad en Ajueres para Casamientos

CASAS DE COMPRA

EN PARÍS, LONDRES Y VIENA

COMPANHIA TRASATLANTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

"San Francisco"

Saldrá el 11 de Mayo de 1901

TARIFA DE PRECIOS

El espléndido y lujoso Vapor

"P. de Satrustegui"

Saldrá el 31 de Mayo de 1901

PRIMERA CLASE 1ª ct. 2ª ct. 3ª ct.
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 130 125 120
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona, Marsella y Génova..... \$ 170 165 160

SEGUNDA CLASE
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 70 — —
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona, Marsella y Génova..... \$ 100 — —
Génova..... \$ 120 — —

TERCERA PREFERENTE
Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 50 — —
Cádiz, Vigo, Coruña, Barcelona y Marsella..... \$ 80 — —
Génova..... \$ 80 — —

TERCERA ORDINARIA
Palmas y Santa Cruz de Tenerife..... \$ 28 — —
Cádiz..... \$ 40 — —
Barcelona y Marsella..... \$ 40 — —
Vigo y Coruña..... \$ 36 — —
Génova..... \$ 40 — —

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á las familias—Precios convencionales por camarotes de lujo—Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna

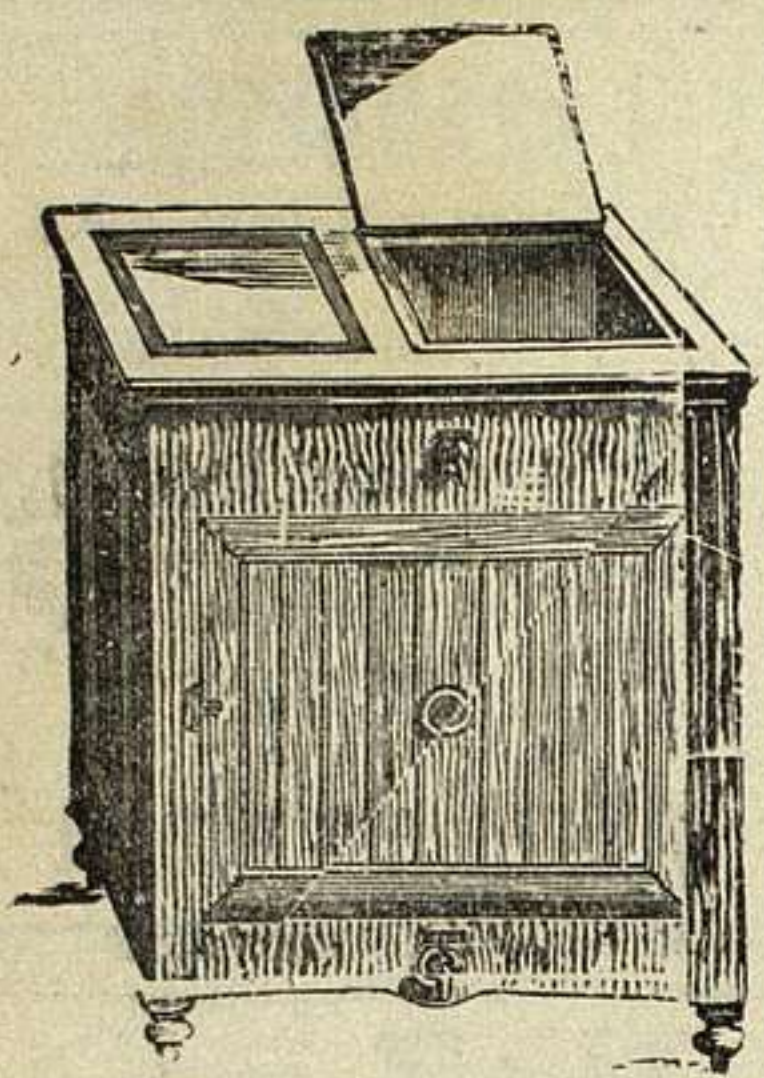
Para más informes á sus Agentes **ANTONIO LOPEZ y Cia.**, Alsina núm. 756



EXPOSICIÓN DE BUFFALO



DIRECTOR GENERAL



"LA ARGENTINA"
PERÚ 787
Fábrica de Heladeras
— DE —
Luis Turtur

PREMIADA

con medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898

CHAMPAGNE "LOUIS ROEDERER" P. Dupont et fils, — Introdutores

LA SALUD DE LA MUJER
CONSERVADA POR
Las Píldoras
Tocológicas

DEL DOCTOR N. BOLET

Más de cuarenta años de éxito constante aseguran la excelencia de este maravilloso específico.
El uso de las

PÍLDORAS TOCOLÓGICAS

ha hecho un cambio radical en el tratamiento de las enfermedades peculiares a la Mujer, así casada como soltera. Representantes de grandes naciones en Europa y América, certifican su excelencia. Bajo jaramento asegura el autor que no contienen ninguna droga nociva a la salud.

Fabricación: 108, FULTON STREET-NEW YORK, Estados Unidos

De venta en las principales boticas

Mateo Serra & Cia

Únicos representantes de la Fundación de tipos NEBILO & Cia., TURIN (Italia)

TALLER MECÁNICO

ESPECIALIDAD EN MÁQUINAS DE IMPRENTA

Depósito de máquinas y útiles de Imprenta, Litografía y Encuadernación de las Fábricas de

KARL KRAUSE, Leipzig—AUGSBURG, Augsbourg

HOGENFORST, Leipzig — BOLLITO, Torino

MARINONI, Paris — JULLIEN, Bruxelles

449 - Calle DEFENSA - 449

UNIÓN TELEFÓNICA 403 (Central)

Dirección Telegráfica "SERRA"

BUENOS AIRES

"LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA" se imprime con máquinas BOLLITO, TORINO

Herbert J. Osborne & Co^o L^{da}

Gran Casa fabricante de

**Papeles, Tintas,
Tipos, Maquinas,
Cajas, Estantes,
Cueros, Telas**

y toda clase de artículos para los ramos

DE

Imprenta, Litografía y Encuadernación

OFICINAS EN

LONDRES, NEW YORK, LIMA Y B. AIRES

Calle Bolivar esq. Belgrano

LA SUD AMERICANA

COMPANÍA ARGENTINA DE SEGUROS

CAPITAL AUTORIZADO: 3.000.000

CAPITAL SUSCRITO: 1.500.000

ROSARIO DE SANTA-FE — Calle San Lorenzo 1055

→ CASA PROPIA ←

Presidente: Zenon Pereyra—Vice Presidente: Ciro Echesortu—Tesorero: Luis Coppel—Vice Tesorero: Carlos Pusterla—Secretario: Juan L. Castagnino—Vice Secretario: Natalio Ricardone (hijo), Antonio Chiesa—Titulares: Pedro Mioño, José Piñeiro—Suplentes: Dr. Alfredo Perez, Dr. Lisandro de la Torre (hijo)—Síndico: Constantino O. Raffo—Gerente: Aquiles Angiolini.

MAISON DE MODES

GORRAS Y SOBRETODOS PARA
SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

500-FLORIDA-500

680 - VICTORIA - 680

Grasso & Coupé

Unión Telefónica 1493

BUENOS AIRES

Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE

OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

UNICOS INTRODUCORES

Brauss, Mahn & Cia.

80, RECONQUISTA, 80 (altos)



LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
RAMON M. DE IRIBAS

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1901
AÑO IX—Núm. 200

DIRECTOR-GERENTE
F.^{co} CONTE MAC' DONELL

Pobres y Ricos

Lo supérfluo y lo necesario: hé aquí los dos términos del problema. Ni hay quien fije lindes á lo excesivo, ni quien establezca los grados indispensables de toda necesidad.

Esta varia con el temperamento, la educación, los hábitos, las resistencias físicas y la amplitud moral de un espíritu culto ó rebelde: aquello no puede sujetarse á leyes y premisas de un criterio modificable en cada hombre, insurgente en la indigencia y acomodaticio en el bienestar. Es inicuo el juicio del opulento, agresiva é injusta la censura del misero, y voluble, dúctil y hasta *malleable*, (molde de transformaciones), si se mira á través del bené-

He aquí el proceso de todas las evoluciones sociales.

La desigual repartición de bienes es el punto capital de toda especie de controversia. ¿Es igual acaso la repartición del infortunio?

Y no obstante, el acicate de la discusión y del exámen está perennemente apoyado en el *desnivel material* de la fortuna. Se olvidan otros términos de la ecuación: la desigualdad de los talentos, el desequilibrio de las potencias físicas, la imperfecta medida de los caracteres morales, y la amplitud de energías ó la desmedrada condición del temperamento, que aheican ó agrandan el valor espiritual de cada alma, é inician, sostienen y perpetúan la lucha moderna en el estrado de la vida.

Es que á los ojos de la multitud indocta saltan los desequilibrios de mayor relieve: las rebeldías del espíritu se ciñen á las doctrinas corrientes, á las fuentes turbias del materialismo en uso para mirar en el rico, en el poderoso

2.º CONGRESO CIENTIFICO LATINO - AMERICANO—MONTEVIDEO—1901.



SESIÓN INAUGURAL DEL CONGRESO EN EL TEATRO SOLIS DE MONTEVIDEO

De Fot. Fillat.

volo criticismo que regulan las pasiones satisfechas ó las codiciosas miras acariciadas por la esperanza.

Y en este ambiente, el primer día de Mayo, los hilos del cable nos comunicarán las veleidades del socialismo y las extralimitaciones de los anarquistas. Y la suerte está echada: las teorías avanzan, la grey revoltosa crece, las exigencias del opresor se multiplican, y en el frío funcionamiento de leyes detentadas á cada paso, es voz corriente y opinión vertida inocentemente la famosa de Tucker: *El derecho de defenderse con la violencia contra la opresión, está al abrigo de toda duda.*

Menos el poderoso, el sibarita y el harto, todos los *luchadores* de la vida exponen y predicán la teoría: se contamina la opinión, se justifican las resistencias, y solo se detienen... ante el hecho.

El espíritu de moral independiente aborda el problema pero cede á la obsesión: la justicia humana de la doctrina alcanza nuevos adeptos en cada día y ván en pos de las ideas, la persuasión y el convencimiento ante el grito lastimero de las miserias del proletario. Un paso más... y el impulso del brazo impelerá la convicción del cerebro.

lo excesivo, lo supérfluo, lo que rebosa y le dirige á comprar boato, hastio y podredumbre, mientras devuelve al pobre la misera limosna de las migajas de un presupuesto anormal.

Y repitiendo la voz pública las opiniones más vulgarizadas de los pensadores revolucionarios, al observar que la desigualdad en el bienestar, engendra en el rico la ambición, la vanagloria, la vanidad y la ostentación, mientras se arrastra humildemente la víctima de los infortunios sociales, cultivando la astucia, amamantando el rencor, predicando en el hogar la envidia y el recelo, progenitores de la violencia y de la sed de venganzas futuras, se acoje la doctrina de *Godwin* y con él se entona la fatídica síntesis de la vida coetánea:

«El rico se ofrece como el único objeto de estimación y reverencia generales. De nada sirven la moderación, la pureza y la diligencia; de nada las más superiores fuerzas del espíritu y el más desarrollado amor á la humanidad; cuando uno vive en la estrechez, la pasión general consiste en adquirir bienes y hacer ostentación de ellos.»

MARINO BRAIS.

30 de Abril de 1901.

Congreso Científico Latino-Americano

Ha sido en la vida intelectual de los países ibero-americanos el acontecimiento capital de la breve historia de este siglo naciente. No deja «frutos sólidos» ni repercute su alcance con el relieve poderoso de los hechos culminantes de la agitación perpétua del luchar diario: entre la indiferencia habitual de nuestra vida agitada «aquellas lucubraciones» pasan como un accidente sin perspectivas, pero señalarán «surco histórico» y una página indudable en el pensamiento coetáneo de la América Latina.

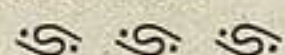
Las tareas intelectuales, y los congresos que recaban la iniciación de los adeptos en el campo de la idea, son la semilla fecundante de los progresos futuros. Estos son sus títulos y éste el proceso de sus virtudes evolutivas.

Con nuestro aplauso a los congresales, con nuestra adhesión a sus discusiones, con nuestro amoroso afecto a su diligente actuación, honramos estas páginas, concretando en «notas gráficas» de interés histórico, la labor fecunda del «Congreso Científico Latino-Americano».

Amplio ha sido el campo discursivo: en cuatro grandes grupos pueden clasificarse las tareas de disertación presentadas: el arbitraje y los problemas político-internacionales con él relacionados; la lingüística y la historia de las costumbres características de los pueblos ibero-americanos, los informes sobre obras públicas, sobre ingeniería y agricultura, ganadería y construcciones de carácter práctico en general, y un núcleo interesante, de «vidiosísima» discusión en muchos casos, de pedagogía y de observaciones, estadísticas y teorías sociológicas y médico-sociales en que el granado elemento joven del congreso impulsó con briosa acometividad señalando temas y ampliando horizontes para futuros congresos.

Muy obsequiados y agasajados los congresales en la culta ciudad de Montevideo, responden nuestras páginas ilustradas a la actuación de todos los elementos sociales de la perla del Plata, deplorando que, por ausentarse en los primeros días, no figure la delegación chilena en nuestras instantáneas fotográficas.

La sesión de clausura y las conclusiones definitivas del Congreso, y el brillante artículo de nuestro colaborador, el galano Tax, ilustrado, persuasivo y culto en toda su brillante producción literaria de palpitante actualidad, (salvando la nota un poco excesivamente personal) complementan nuestra información sintética de las sesiones.



CLAUSURA DEL CONGRESO

A las 3.30 del primer día de Abril, el doctor Wernicke ocupó la presidencia del Congreso, teniendo a su derecha al Ministro de Fomento y a su izquierda al de Relaciones Exteriores, y respectivamente a los señores doctores Pimentel, Berg, Patron, Victorino Pereira, Baez y Boones.

Declaró el doctor Wernicke abierto el acto, y el Ministro de Fomento dió lectura del discurso siguiente:

DEL MINISTRO DE FOMENTO

Señor presidente: Señores congresales: Señoras y señores: El Nuevo Mundo acaba de dar un sorprendente ejemplo, de la potencia vigorosa de su intelectualidad, iluminando los albores de este siglo, con los intensos destellos de los selectos cerebros que han dado vida al segundo Congreso Científico Latino-Americano.

Esta reunión de hombres de estudio y de labor, que se han esforzado, para descubrir la verdad, para llegar a conclusiones científicas indiscutibles, para aunar sentimientos y energías provechosas al progreso americano y robustecer el prestigio de las instituciones políticas que nos rigen, tiene que ejercer forzosamente una influencia trascendental, en el porvenir y en los destinos de nuestro Continente.

La ley evolutiva de la ciencia, lo señala como vestal de sus progresos y descubrimientos en un futuro cercano y comprendiéndolo así sus hombres de pensamiento, se aprestan en gabinetes y laboratorios, para recibir dignamente, tan sagrado depósito.

Saludémoslos, pues, con entusiasmo y allanémosles el camino difícil que deben recorrer, cooperando todos, en el límite de nuestras fuerzas, a que la ruta no se oscurezca y a que los esfuerzos no se malogren.

Hasta ahora, solo hemos asimilado los productos de la intelectualidad del Oriente y de Europa, y es tiempo ya de pagar al mundo nuestro tributo, con resultantes científicas originales, que mejoren las condiciones del hombre del porvenir.

Aplacadas felizmente las turbulencias ingénitas de nuestra altiva raza, por la sabia gestión de los estadistas que rigen hoy los destinos políticos americanos, pueden sus pensadores y hombres de ciencia, agenos ya a las intranquilidades que otrora los ponían en zozobra, dedicarse con pleno recogimiento al estudio de los maravillosos fenómenos de la naturaleza, a la investigación de las causas determinantes de los mismos y al establecimiento de leyes y principios, que mejoren las condiciones de la humanidad y del mundo que habitamos, soberbio atrevimiento que representa el supremo ideal.

Sociólogos y juristas distinguidos, médicos e higienistas eminentes, notables matemáticos e ingenieros, eruditos educacionistas, naturalistas y químicos de renombre, muchos de los cuales han logrado ya, por el poder de su sabiduría, salvar las fronteras de sus patrias e interesar con sus observaciones y descubrimientos a los sabios de Europa, han hecho sentir su elocuencia nutrida y convincente, en las variadas secciones de este Congreso, algunas de cuyas conclusiones serán aceptadas en todo el orbe.

Las ciencias sociales, que tanto nos interesan por los problemas de buen gobierno, han merecido una atención preferente, originando brillantes debates y meditadas exposiciones, tanto en lo que se refiere a la justicia internacional como a sus relaciones comerciales y económicas, y las doctrinas victoriosas, serán sin duda consolidadas, por manifestaciones expresas de la casi unanimidad de los Estados adherentes.

En medicina, ha desbordado el talento de los más preclaros profesores americanos, que han coincidido en puntos de capital importancia para la higiene y la salud pública, pudiendo asegurarse que será un hecho la disminución de los coeficientes de mortalidad el día no lejano, en que se apliquen las conclusiones que se han votado; las cuestiones sanitarias que son de interés universal y especialísimo para los países de la cuenca del Plata, han sido tratadas en forma que representa un ideal, por todos apetecido.

La ingeniería, que ha tenido galanos y eruditos representantes, que no solo han ilustrado, sino también cautivado a su auditorio, ha aplicado su ciencia en este Congreso, a buscar los medios mejores y más económicos de facilitar el intercambio y la salida de los ricos productos de que está henchida nuestra América; se ha dado con aplauso general, una preferencia marcada a las cuestiones hidrográficas e hidráulicas.

El arte de la pedagogía, es el que sin duda ha tenido más cultores, y se explica, por la seducción que ejerce el problema de la escuela popular en países, que no obstante los esfuerzos que realizan año a año, hacia el mejoramiento de sus clases sociales, ofrecen aun enormes manchas de ignorancia, en el grueso de sus poblaciones.

Se ha procurado que la enseñanza común, sea completa e íntegra, buscando dirigir el desarrollo de las aptitudes corporales y mentales, de modo que resulte entre ellas, un saludable equilibrio y armonía.

Varios de los principios que se han sancionado en esta interesantísima sección, no tardarán en ser incorporados a la legislación escolar y llevados al terreno de la práctica, con provecho evidente de nuestros pueblos.

La agronomía y la zootecnia, reclamaban del Congreso una atención especial. La gran riqueza de estos países, constituida por sus enormes rebaños y sus campos cultivados, sufre de algunos años a esta parte, rudos embates, por plagas a que no estábamos habituados; su rápida propagación, ha sido causa de alarma para los gobiernos, que buscan con empeño el medio de aminorarlas. Por tal causa se ha dado preferencia al estudio de una ley uniforme de policía sanitaria veterinaria y a las causas que puedan favorecer el desarrollo de la producción agrícola.

La materialidad de la vida tiene supremas exigencias, y a ellas debemos adaptarnos.

Tales son, entre otras que no enumero, las cuestiones estudiadas, por esta eminente asamblea, que ha ultrapasado la medida de las esperanzas que en ella se cifraban, alcanzando un éxito resaltante.

Pero, no es sólo la ciencia, la que ha resultado favorecida con esta reunión de hombres ilustres; la consolidación del afecto americano, ha dado también un gran paso.

Por vez primera se han reunido los hijos de diez repúblicas, vaciando en un sólo molde sus sentimientos fraternales, aunando sus anhelos de justicia y equidad, y expresando sus ideales virtuosos en un ambiente de paz, cuyos vínculos nadie deseará romper, exponiéndose al bíblico apóstrofe.

Ojalá, señores, lleguemos en sucesivos congresos, a la formación de una liga americana que nos haga respetables y respetados, elementos y generosos, que es cualidad peculiar de nuestra raza, pero fuertes en nuestra libertad y en nuestros derechos.

Mañana, nos separaremos, y Montevideo que os recibió con júbilo y con el cariñoso afecto que dispensa a todos los extranjeros y especialmente a sus queridos hermanos de América, no os dará sino con pena, el adiós de la partida, pero al hacerlo, os agradecerá a la vez el brillo, que con vuestra ciencia habéis reflejado sobre nuestra capital.

El señor presidente de la república, que ha seguido con marcado interés, el curso de vuestras deliberaciones interesándose en todos los puntos discutidos, me encarga os exprese, toda su íntima satisfacción, por el brillante éxito del II Congreso Científico Latino-Americano, y en su nombre agradezca a las repúblicas adherentes, en la persona de sus ilustres delegados, el concurso entusiasta que se han servido prestar a esta Asamblea Continental.

DEL DOCTOR PIMENTEL

Señor ministro de Fomento: Señoras y Señores:

Suena ya la hora de la dispersión y yo, favorecido por el voto de los señores delegados oficiales que han concurrido a este Congreso, vengo en su nombre, y como mensajero de concordia a pronunciar aquí el adiós recíproco y a darle toda preferencia al gobierno de la república y a esta culta sociedad de Montevideo que nos ha recibido y albergado cariñosamente, colmándonos de todo género de distracciones; mas no es este adiós que os traigo la palabra fría que hiela los afectos y que pone entre los corazones el vacío de una ausencia de indiferentismo. Es la palabra que esclarece, es el adiós lleno de promesas y de ilusiones por el mantenimiento de la amistad, es el amor o el adiós preñado de esperanzas por un pronto y necesario reencuentro.

Mientras más efusional sea esta despedida, será, señores, más altamente significativa: ella probará que nuestra permanencia aquí ha sido grata, que hemos vivido en este corto número de días cultivando el noble comercio de las ideas, poniendo en contacto nuestros sentimientos y nuestras aspiraciones, ideas, sentimientos y aspiraciones que, aunque revistiendo variadísimas formas, convergen a un sólo punto en donde las diferencias desaparecen y se unifican los afectos: ese punto se llama y se llamará eternamente *la verdad*!

A veces me pregunto, señores, ¿qué es lo que hemos hecho, cómo hemos cumplido la alta comisión que se nos confiara?

¿Ha valido la pena la interrupción de nuestros negocios, el abandono de nuestros hogares y el compromiso acaso de nuestra salud? ¿En dónde están los frutos de este Congreso?

¡Ah, señores, desgraciadamente los trabajos humanos no tienen la omnipotencia que los mandatos genésicos: al fiat lux, el caos, huyó despavorido y las moléculas del éter vibrando, inundaron el piélagos inmenso de luz y de colores; surgieron a millares los mundos, esparciéronse por el ancho firmamento y escribieron en constelaciones brillantes la página más hermosa de la creación.

Nuestros trabajos son modestos, nuestros procedimientos limitados y el fruto de ellos no viene sino tardío y sazonado con el sudor de nuestras frentes: pero no importa, la semilla está arrojada y no dudeis que germinará. Las verdades que hemos conquistado en nuestras controversias y debates, se abrirán lenta, pero seguramente, un paso al porvenir, e infiltrándose ahora en la legislación de un Estado, se traducirán en útiles reformas que armonicen los intereses de las diversas clases y que contribuyan al mantenimiento de la paz y del bienestar de los pueblos: penetrando ahora en la clínica de los hospitales, en la alcoba del enfermo, será un dulce consuelo de la humanidad doliente, tomando, en fin, plaza, ora en la cátedra, ora en la humilde escuela, será lenitivo eficaz de esas dos terribles enfermedades del espíritu: la Ignorancia y la Duda.

Que estas ideas, señores, nos consuelen, y que ellas nos indemnicen de cualquier fatiga.

Aunque propiamente a mi no me corresponde, debo, señores, por que de otra manera me acusaría mi conciencia, pagar aquí un tributo de profundo respeto y admiración a la mujer sudamericana, y especialmente a la mujer oriental que tan valioso contingente nos ha traído a este Congreso (aplausos). Ella ha venido aquí como para reivindicar los olvidados fueros de su inteligencia y de su sexo.

No me conformo, nos dice, con ser la hija poderosa de familia, que forma el orgullo y el encanto de la casa paterna; no me conformo con ser la fiel compañera del elegido de mi corazón, a quien ayudo a soportar el peso de la vida; no me conformo con ser la madre del hombre a quien le doy la vida en medio de penas y dolores, y a quien alimento después, a semejanza del pelcano de la fábula, con la sangre de mi propio corazón!... (Muy bien—Aplausos)... Quiero ser algo más, quiero ser siempre impulsivo del alma, fuerza directriz de la conciencia, obrera inteligente que esté a vuestro lado para llenar esa enorme tarea de formar y educar al ciudadano!

Señores:

Aspiraciones tan amplias, sentimientos tan nobles, bien merecen el aplauso universal.—(Aplausos).

Nosotros, hemos, pues, cumplido con nuestro deber; debemos retirarnos satisfechos, acallando los escrúpulos de nuestras conciencias honradas; pero

yo os pido, señores, que no fiéis todo á las lucubraciones de la inteligencia. Acudamos á esas fuerzas misteriosas que todo lo mueven, que todo lo hacen fecundo; que todo lo hacen eminentemente práctico, que se llaman la voluntad y la acción, — fuerzas que caracterizan á las razas sajonas, que les dan una notoria preponderancia sobre las nuestras.

¡Sudamericanos, no olvidéis que nuestro presente histórico no está por las luchas y las disensiones que agotan y desprecian: está por el perfeccionamiento de nuestras instituciones políticas, desterrando de ellas los resabios de sistemas antiguos, no menos que la palabra dañosa del jacobinismo liberal! (Aplausos).—Está por la implantación de los sanos principios económicos que favorezcan la producción, que muevan activamente la riqueza, que dé solución á tantos pavorosos problemas como agitan á las sociedades y las interrumpen en su marcha. Está por la ilustración adecuada y positiva de los mismos para allegarnos elementos inteligentes y útiles tales como los demanda el gobierno de las democracias cuando la Democracia no es nombre vano.

Está por el mantenimiento general de la paz á cuya sola sombra la libertad es efectiva, es efectivo el respeto al derecho ajeno y los pueblos se agigantan y florecen.

A esta grande obra, señores, llevemos toda nuestra voluntad y toda nuestra acción; solo así habremos cumplido con nuestro deber; solo así conse-

He tenido la suerte de presidir en estos días á los adherentes á este Congreso venidos de las varias naciones que aquí hallamos representadas.

Todos los que á esta reunión concurrieron ya sea como delegados de gobiernos, de asociaciones, instituciones ó simples adherentes particulares teníamos un solo y mismo propósito y una sola comisión.

Veníamos todos dispuestos á buscar una sola cosa—la verdad.

Los esfuerzos de la especie humana dirigidos en busca de esa cosa no pudieron nunca ni lo podrán jamás ir dirigidos por un mismo camino—y las diferentes sendas que nos vemos obligados á seguir—no cabemos todos en una sola, no tenemos fuerzas ni inclinaciones iguales para permanecer en la misma—esas sendas, señores, son las diversas ramas del saber humano—las diversas ciencias.

Todos esos caminos terminan en un solo punto, convergen hacia un solo y luminoso foco—la verdad.—Todas esas ciencias tienen uno solo y único objetivo, buscar á la verdad—á la verdad desnuda, pura, libre de toda tacha utilitaria, la verdad inmaculada é insospechable.—Tienen por esa todas las ciencias igual derecho de existencia; nos deben merecer todas iguales respetos.

El astrónomo que se desvela observando los astros y dedica un día á calcular sus observaciones.—El sociólogo que se hunde en el mar de la vida humana para extraer del piélago de fenómenos las leyes que la presiden.—



ASPECTO DEL ATENEO DE MONTEVIDEO DURANTE LAS FIESTAS DEL CONGRESO

De Fot. Cubela para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.

guiremos que las verdades conquistadas no duerman estériles entre el polvo de las bibliotecas y de los archivos; solo así conseguiremos que se evaporen, que asciendan, se condensen y caigan en fecundante lluvia sobre los estériles campos del progreso!—(Prolongados aplausos).

DEL DOCTOR WERNICKE

Señor ministro: Señores congresales:

Hémos aquí llegados á la última etapa de esta gran jornada.

Haciéndome un honor que no merezco y al que nunca me atreví á aspirar, me designasteis para presidir vuestras deliberaciones—permitidme que nuevamente os exprese mi agradecimiento.

Al mirar el camino que en estos días recorrimos juntos no puedo menos que felicitarnos por el éxito que habeis obtenido. Pudimos realizar la magna labor de que se os ha dado cuenta solamente porque la dignísima comisión organizadora supo desviar de nuestra senda los múltiples obstáculos y estorbos que en ella se presentaban. Cada uno y todos los miembros de la comisión organizadora merecen nuestro más caluroso agradecimiento—me permito especializarme con el doctor Otero dignísimo secretario de la comisión organizadora para calificarlo como alma y eje de esa comisión.

Para manifestar nuestra gratitud os pido os pongáis de pie en honor de los insignes trabajadores á que me refiero.

Pidoos igualmente la autorización para dirigir un expresivo telegrama al primer presidente del Congreso Científico Latino-Americano doctor Paulino Alfonso—para de esa manera agradecer á los que en nuestra tarea de hoy nos precedieron.

El meteorólogo que busca las influencias á que obedecen las variaciones del tiempo.—El explorador de las regiones polares.—El químico que sucediendo al alquimista que buscaba *solo oro* descompone y recompone á los cuerpos que la Naturaleza animada é inanimada somete á su observación. El físico que busca el someter á leyes de todos comprensibles las manifestaciones variadas de las fuerzas.—El arqueólogo que consultando los monumentos que nos legaron nuestros antepasados trata de construir la historia del desarrollo de la humanidad y el paleontólogo que busca los restos de animales que vivieron en épocas tan remotas que nos cuesta un esfuerzo ubicarlas en nuestra competencia.—El médico que estudia al hombre que sufre. Todos esos hombres que aisladamente ó agrupados proceden á estos trabajos, ¿qué buscan? solo y siempre solo, la verdad;—lo que no les impide en muchos casos aplicar el bienestar del individuo de la sociedad de los estados, de los pueblos y de los gobiernos, las adquisiciones que obtuvieran.

Hemos venido hombres con las más diversas inclinaciones, costumbres y necesidades—delegados de estados que tienen los más diversos intereses sociales, comerciales y políticos; y todos los hombres y todas las delegaciones hospedados en este generoso país y patrocinados por su ilustre gobierno, hemos podido ponernos siempre de acuerdo, reinando en todas las secciones una armonía como la que debe reinar entre hermanos de una misma familia; porque el objetivo que nos reunía era puro, era grande, era bueno; era buscar la verdad: buscarla en cualquier terreno, buscarla de cualquier manera, buscarla en cualquier forma, proclamándola luego sin ninguna reserva maligna y pese á quien pese y duela á quien duela!

¡Duela á quien duela! Señores. ¿Puede por acaso doler la verdad? ¡Sí! Pero solo por un momento, momento que no durará más que el tiempo nece-

sario para que el que se considera herido pueda reflexionar sobre la pureza de los propósitos de los que solo la verdad buscan, para el bien del individuo, de las sociedades de los pueblos y naciones.

Si los individuos concurrieron en masa a esta reunión, se hicieron igualmente en él representar pueblos y naciones. El terreno en que se busca la verdad no puede ser para ellas un terreno vedado.

La magnitud y la santidad de los propósitos que aquí congregó a los hombres, no lo debe ser menos para las agrupaciones humanas.

La verdad es como la caridad, y diré de ella parodiando a Pablo apóstol, ella perdería todo, pero ella vence todo. Y si pueblo o gobierno hubiera que temiera a la ciencia, que se negara a prestar homenaje a sus veredictos emanados de estudios hechos sin proyección y sin malicia. ¡Guay de ese pueblo — Guay de esa nación! La humanidad entera la fulminaría con su desprecio.

Los gobiernos de los pueblos latino-americanos no estarán por cierto entre los fulminados: los hombres y los gobiernos, los pueblos y las naciones que a este certamen han concurrido prueban habiéndose puesto nuevamente de acuerdo para celebrar antes que pase un lustro un tercer Congreso Científico Latino-Americano. — Ya habéis oído que hemos elegido para ello a la capital de los Estados Unidos del Brasil y que el gobierno de esa nación nos asegura el amparo y la protección del escudo que lleva por emblema la constelación de la cruz del sur.

Contando con tan valiosa y potente protección, confiada la organización a las inteligencias más espectables, tenemos garantido un nuevo éxito y una nueva corona de laureles que agregar a las que ya llevan los soldados de la ciencia en tierra latino-americana.

Llevamos de esta hermosa ciudad recuerdos inolvidables; nos saludó a la llegada el aspecto de un edificio que se destaca sobre todos: — la alma mater montevideense alojada en un edificio que Minerva arrebatara a Mercurio.

Fuimos agasajados de mil maneras durante nuestra permanencia: — todo lo que deseábamos ver se nos mostró satisfaciendo nuestra natural curiosidad que pudo alguna vez llegar a ser casi impertinente. Fuimos introducidos en el seno de las familias dando el ejemplo para hacerlo el Exmo. señor presidente de esta república. Entablamos en pocas horas relaciones tan íntimas como otros solo las conquistaron en muchos años de tratos. — Pudimos conocer a las compañeras de las personalidades dirigentes y convencernos de que la mujer uruguaya conserva las grandes cualidades de las grandes patriotas de antaño. — Tratamos a la juventud que garantiza el glorioso porvenir de esta nación y pudimos apreciar todas sus cualidades. Si llegamos como extranjeros bien recibidos, partimos como viejos amigos y trataremos de hacernos dignos del trato recibido.

Séame permitido formular a nombre del Congreso pleno en esta su última sesión, fervientes votos por el bienestar general en todo sentido; de esta nación amiga, para que pueda en ella desplegar su acción ilimitada la fuerza intelectual que a paso de gigante en todo terreno hallamos desarrollándose, para que no le falte la protección de las autoridades de las cuales no se puede prescindir y que finalmente pueda prestarle la atención y el interés que se merece la masa del pueblo que va a ser la que del



GRUPO DE DELEGADOS ARGENTINOS Y EL DR. PIMENTEL DELEGADO DE MÉJICO
Félix F. Outes Dr. Mariano Alurralde Dr. Emilio Pimentel Dr. Francisco A. Sicardi Dr. Wernicke
Pablo A. Pizzurno Leopoldo Lugones



GRUPO DE DELEGADOS ARGENTINOS
P. J. Coronado—Dr. F. Latzina—M. Arroyo—Dr. Wernicke—Ing. L. A. Huergo—Dr. C. Berg—Dr. Harperath
Dr. R. Colón Gabriel Carrasco Jorge Duclout—H. S. Piñero Arturo B. Carranza—Dr. P. E. Coni—Dr. G. Araoz Alfaro
Consul W. Paunero Dr. F. Cobos.

De Fot. Fitz Patrick para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

desarrollo de esas fuerzas más va a aprovechar.

¡Hasta la vista en Río de Janeiro!

PALABRAS DEL DOCTOR BAEZ

Las diferentes secciones en que se ha dividido el Congreso Científico Latino-Americano han comunicado al presidente del Congreso los distintos trabajos realizados durante las sesiones que diariamente han celebrado. Estos trabajos son numerosos, como vosotros lo sabéis, puesto que la prensa de la capital uruguayaya ya ha dado cuenta detallada, interesante y minuciosa de todo cuanto se ha tratado y discutido en el seno de dichas secciones. Sin embargo, es necesario cumplir con el deber reglamentario de dar cuenta en esta solemne sesión de dichos trabajos, los cuales están minuciosamente redactados y coleccionados en los diferentes expedientes que han pasado ya al archivo del Congreso.

Señores: Queda levantada la última sesión del Congreso Latino-Americano.

Como sería largo leer dichos documentos el señor Presidente del Congreso me ha encargado que hiciera un resumen o extracto de todo lo más interesante que contienen los expedientes de manera que así quede cumplida una disposición reglamentaria que rige en todas las asambleas deliberantes como ésta.

Voy, pues, a proceder a la lectura del resumen hecho sobre los trabajos, memorias y monografías que se han presentado a este Congreso:

CIENCIAS SOCIALES Y POLÍTICAS

En esta sección se han presentado muy interesantes memorias y monografías sobre diversas cuestiones, y se han tomado en consecuencia las resoluciones del caso.

Así, se recomienda muy especialmente se instruya al pueblo sobre la necesidad que el Uruguay de necesitar de paz, como gritan siempre desahogadoamente los estadistas, necesita, por lo contrario, alejar una parte de su población, haciendo más cómoda la riqueza y más remunerable el trabajo.

La época de mayor prosperidad que ha tenido nuestro Estado fué la dictadura del coronel Latorre, ejercida sobre la base de eliminar a todos los organismos más perturbadores.

La prueba evidente de la acumulación de riquezas que se había efectuado durante la época de Latorre, es el dominio de Santos que le sucedió, en pleno derroche; y después la presidencia del general Tajes que fué la continuación del santismo, con la aquiescencia de todos los partidos.

Los gobiernos de Santos y de Tajes no hubieran podido sostenerse en la forma de disipación que se realizaron si la dictadura de Latorre no hubiera preparado al país un sistema de reconcentración de fuerzas económicas, a resistir el azote de la malversación.

Cuestas procede como Latorre, con mayor celo todavía, en cuanto a la hacienda; pero no sigue el mismo sistema de Latorre en cuanto a los hombres: Latorre los eliminaba; Cuestas los vigila.

La eliminación era mucho más económica que la vigilancia.

Explicamos que esta es una digresión a fin de no facilitar argumentos contra aquellos que nos atribuyen incoherencias en nuestro estilo; y volvemos al tema de nuestro artículo.

La prensa científica ó literaria, después de transcurridos varios años de las publicaciones quincenales ó mensuales, forma como un encaje de ideas, á semejanza del encaje metálico de los bancos, sirviendo de riqueza de operaciones para la prensa diaria, mientras que las hojas del diario desaparecen como las aceitunas del almuerzo.

La prensa científica ó literaria no ha inspirado jamás preocupaciones al legislador; así, pues, cuando se dice la prensa, la libertad de la prensa, la mordaza de la prensa, sólo se ha tenido presente la facultad que tiene el hombre de expresar sus ideas políticas ó sus agravios políticos por la prensa.

Todas las leyes de imprenta son inspiradas por el poder de la propaganda política; pero no por el poder de la propaganda científica ó literaria.

El poder de la idea científica ó literaria es como el aire que corre entre florestas y ciudades.



DELEGADOS DEL BRASIL

Dr. Manuel Sa Viana

Dr. Alberto Fialho

Dr. Manuel Victorino Pereira

Domingo S. de Carvalho

Ing. Alfredo Lisboa

Dr. J. Barboza Rodrigues



LOS DELEGADOS DEL CONGRESO EN

De Fot. Fitz Patrick para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.

ante el Tribunal de iniciarse un juicio comprometido el honor.

El fallo del Tribunal.

Los ejemplos de juicio en nuestro país aparecen obstante la gravedad del pueblo que salía bien ó impresiones.

Hace algunos años to de imprenta contra el Presidente.

Esta doctrina tiene tino-Americano, el dida peroración, no a República, con cual debe responder persona.

El doctor Carlos M. director D. Juan Andr.

Presidente: el segundo

Nosotros dijimos lo

Si al Presidente de la

CIENCIAS Y NATURALES

Dr. Arechavaleta (Uruguay)—Dr. Carlos Berg (Argentina)

Dr. Ctero (Uruguay)

Dr. Bazzano (Uruguay)

De Fot. Fitz Patrick, para L. I. S. A.

2º CONGRESO CIENTIFICO LATINO-AMERICANO—MONTEVIDEO—1901



DELEGADOS DEL PERÚ

Cárls Rey de Castro

Juan P. Paz Soldán

Dr. Pablo Patrón

Dr. Lucas Oyague y Noel

De Fot. Fitz Patrick, para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

Otra declaración sobre la conveniencia de considerar legalmente naturalizados a los extranjeros que sirven como empleados en el país de su residencia.

Otra sobre la creación de oficinas de canje internacional y de un Instituto Latino Americano de Bibliografía.

Otra sobre la necesidad de que los gobiernos se interesen en celebrar tratados de comercio ó formar ligas aduaneras en América para hacer efectiva la solidaridad americana.

Una recomendación sobre la importancia de los estudios económicos para ilustrar la historia de la humanidad.

Otra sobre la necesidad de practicar en el hombre americano una investigación física psíquica, comenzando en el niño y concluyendo en el ejército, para conocer la evolución étnica de que es hoy teatro la América.

Finalmente, la Sección de Ciencias Sociales prestó su especial recomendación para el estudio comparativo del impuesto de la República Argentina con los impuestos de los países más adelantados de Europa que constituye el interesante trabajo del Dr. Gonzalo Ramírez.

La Sección Ciencias Sociales adoptó también la siguiente manifestación: «Que la sección había oído con mucho interés la exposición que de su trabajo hizo el Dr. Gonzalo Ramírez—y recomienda ese trabajo y sus conclusiones a la atención de los estadistas.»

ODONTOLOGÍA

Emite una parte de votos sobre la enseñanza de esta materia y otra serie de votos relativos a la profilaxia de las afecciones bucales.

AGRONOMÍA Y ZOOTEKNIA

Esta sección se ha ocupado acerca de la enseñanza de práctica agrícola en las escuelas rurales y universidades, lo mismo que en las escuelas normales.

También ha tratado de la fundación de escuelas especiales, estudios superiores agronómicos con sus campos de experiencias, etc.

Promete asimismo una serie de disposiciones tendientes a estudiar y centralizar los trabajos que se refieren al conocimiento y prevención de las enfermedades de los animales de cría, consumo y exportación, debiendo dichos servicios tener a su frente un personal idóneo con título profesional reconocido. Propone una convención internacional con fines idénticos mucho más amplios dada su naturaleza.

Recomienda por último la sección la fundación de institutos especiales para el estudio de las enfermedades de las plantas, debiendo preocuparse especialmente

de los medios más especiales para combatirlos. Y votó una protección para las aves útiles.

CIENCIAS FÍSICO-QUÍMICAS Y NATURALES

De esta sección existen resoluciones relativas al establecimiento de un servicio completo y definitivo internacional del tiempo, influyendo para que los diferentes observatorios meteorológicos se pongan en el más breve tiempo de acuerdo con los establecimientos análogos de esta ciudad; y propone finalmente medidas tendientes a facilitar y proteger los estudios de la fauna y flora americanas tratando de cometer su estudio, siempre que se pueda, a especialistas establecidos en los países latino-americanos.

CIENCIAS PEDAGÓGICAS

Se ha ocupado esta sección de la necesidad de correlacionar todas las disciplinas, convergiendo al mismo fin; desarrollando el ser moral y todas las aptitudes requeridas para entretener la vida.

Sobre la teoría y la práctica de las disciplinas científicas y además de la traducción de los informes norteamericanos de los 10 y de los 15, sobre educación general.

CIENCIAS EXACTAS E INGENIERÍA

La sección Ciencias Exactas e Ingeniería ha tomado en cuenta los siguientes asuntos:

—Legislación sobre obras públicas.

—Obras de saneamiento.

—Recolección de datos relativos a dragados, sus precios, modo de medir, etc.

—Adopción del sistema horario único proponiendo los usos aprobados en el Congreso de Roma de 1883, sobre cómputo del tiempo de 0 a 24 horas.

—Edificios hospitalarios—importancia de los mismos.

—Centralización de las observaciones de las alturas de los ríos para establecer un servicio de previsión de crecientes en el Río Uruguay.

—Voto encareciendo a los gobiernos americanos para que faciliten a los observatorios astronómicos los medios necesarios para determinar la carta del cielo.

—Se reconoce que es del mayor interés para el progreso de la navegación de los países de la América latina la adopción de un sistema moderno de faros y señales náuticas y el perfeccionamiento de las existentes; la adopción de reglas y uniformes sobre los colores de boyas, valizas y luces en los puertos y ríos que podrían ser las indicadas en la Convención de Washington, ya admitidas en la República Argentina, Uruguay y Brasil.

CIENCIAS MÉDICAS

Ha tratado la sección de Ciencias Médicas respecto de la profilaxia de las enfermedades infecciosas en general, especializándose luego con la profilaxia de la lepra, sífilis, tuberculosis.

El tratamiento de la tuberculosis ha sido también ob-



GRUPO DE DELEGADOS ARGENTINOS

J. Coronado—Dr. F. Latzina—M. Arroyo—Dr. Wernicke—Ing. L. A. Huergo—Dr. C. Berg—Dr. Harperath

Gabriel Carrasco

Jorge Duclout—H. S. Piñero

Arturo B. Carranza—Dr. P. E. Coni—Dr. G. Araoz Alfaro

Consul W. D. ... Leodosio González

De Fot. Fitz Patrick para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

jeto de detenido estudio, lo mismo que la ley de protección de la infancia. Se ha estudiado asimismo el medio de evitar el alcoholismo y la forma como se tomarían medidas para evitar la importación de enfermedades exóticas, especialmente la fiebre amarilla y recomienda como tema para el próximo Congreso la reglamentación de la prostitución y la supresión del turno.

§ § §

DE TAX

LA PRENSA

CON MOTIVO DEL 2.º CONGRESO CIENTIFICO LATINO AMERICANO.—MONTEVIDEO, MARZO DE 1901.

Para LA ILUSTRACION SUD AMERICANA.

La prensa científica no es diaria; es periódica; porque la naturaleza humana no soporta sin aburrirse una dosis de ciencia cada 24 horas, como tampoco soportaría todos los días la misa dominical en cualquier iglesia.

La prensa científica es siempre útil y sirve de estímulo a los pensadores, poniendo de manifiesto, exhibiendo sus nombres, generalmente ignorados en la vida brillante u oficial.

La prensa literaria es igualmente periódica, porque la lectura constante de páginas literarias es una excepción en las tendencias e inclinaciones de la vida.

Los lectores de ciencia pueden calcularse en 2 por mil sobre nuestra población de 800.000 habitantes.

Esta cifra precisamente es una ventaja para nuestro pueblo: pues opinamos que si alcanzara nuestra población a un millón, la miseria se desarrollaría de un modo amenazador.

Actualmente no existe miseria, denunciando tal hecho un equilibrio económico entre la riqueza y la ecuanimidad de los ricos: con las necesidades y servicios de los que viven de su industria diaria.

Entre los ricos está comprendido el Estado.

Observamos respecto de esta digresión que el Uruguay lejos de necesitar de brazos, como gritan siempre desafortunadamente los estadistas, necesita, por lo contrario, alejar una parte de su población, haciendo más cómoda la riqueza y más remunerable el trabajo.

La época de mayor prosperidad que ha tenido nuestro Estado fué la dictadura del coronel Latorre, ejercida sobre la base de eliminar a todos los organismos más perturbadores.

La prueba evidente de la acumulación de riquezas que se había efectuado durante la época de Latorre, es el dominio de Santos que le sucedió, en pleno derroche; y después la presidencia del general Tajes que fué la continuación del santismo, con la aquiescencia de todos los partidos.

Los gobiernos de Santos y de Tajes no hubieran podido sostenerse en la forma de disipación que se realizaron si la dictadura de Latorre no hubiera preparado al país un sistema de reconcentración de fuerzas económicas, a resistir el azote de la malversación.

Cuestas procede como Latorre, con mayor celo todavía, en cuanto a la hacienda; pero no sigue el mismo sistema de Latorre en cuanto a los hombres; Latorre los eliminaba; Cuestas los vigila.

La eliminación era mucho más económica que la vigilancia.

Explicamos que esta es una digresión a fin de no facilitar argumentos contra aquellos que nos atribuyen incoherencias en nuestro estilo; y volvemos al tema de nuestro artículo.

La prensa científica o literaria, después de transcurridos varios años de las publicaciones quincenales o mensuales, forma como un encaje de ideas, a semejanza del encaje metálico de los bancos, sirviendo de riqueza de operaciones para la prensa diaria, mientras que las hojas del diario desaparecen como las aceitunas del almuerzo.

La prensa científica o literaria no ha inspirado jamás preocupaciones al legislador; así, pues, cuando se dice la prensa, la libertad de la prensa, la mordaza de la prensa, sólo se ha tenido presente la facultad que tiene el hombre de expresar sus ideas políticas o sus agravios políticos por la prensa.

Todas las leyes de imprenta son inspiradas por el poder de la propaganda política; pero no por el poder de la propaganda científica o literaria.

El poder de la idea científica o literaria es como el aire que corre entre florestas y a nadie ha inspirado el pensamiento de contenerlo; mientras que

el poder de la propaganda política es como corriente de agua bravia que puede contenerse oportunamente.

De estas premisas resulta bien sostenido que cuando los particulares se insultan por la prensa, por causas personales, el Tribunal de Imprenta no es competente para juzgar la injuria, debiendo considerarse a la justicia ordinaria con facultades para conocer de la injuria por los diarios o periódicos, como si la injuria se hubiera inferido en privado.

El Tribunal de Imprenta no atañe sino a la prensa política.

Las cuestiones entre sabios, literatos o particulares que se deciden a dilucidar por *solicitudes* o *cartas* sus cuestiones no caen bajo la jurisdicción del Tribunal de Imprenta.

Entre los particulares están comprendidos los *funcionarios públicos*, a quienes se acusa por faltas, delitos, o se les injuria por la prensa.

Las publicaciones a este respecto no atañen al Tribunal de Imprenta.

El Tribunal de Imprenta, constituido en la forma más elevada, sólo podría conocer de las causas en las cuales su iniciación partiera del ministerio público.

El particular o funcionario público, ya fuera diputado o ministro del tribunal, o ministro de estado, no podría iniciar juicio por abuso de imprenta

2.º CONGRESO CIENTIFICO LATINO-AMERICANO—MONTEVIDEO—1901



LOS DELEGADOS DEL CONGRESO EN EL HOSPITAL DE CARIDAD

De Fot. Fitz Patrick para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.

ante el Tribunal de Imprenta, sino ante la justicia ordinaria. Sólo podría iniciarse un juicio de imprenta por el ministerio público, cuando juzgara comprometido el honor del país, o el prestigio de los poderes públicos.

El fallo del Tribunal de Imprenta sería inapelable.

Los ejemplos de juicios de imprenta entre particulares que ha ofrecido nuestro país aparecen ante nuestro criterio como unas comedias ridículas, no obstante la gravedad de los jueces, de las partes, de los abogados y del pueblo que salía bien complacido de haber vociferado según sus simpatías o impresiones.

Hace algunos años que señalábamos la necesidad de establecer como delito de imprenta contra la sociedad, las injurias o acusaciones de delitos o faltas contra el Presidente de la República, dirigidas en los diarios.

Esta doctrina tiene gran resistencia en nuestro país, y en el Congreso Latino-Americano, el director actual de *La Razón*, en su interesante y espléndida peroración, no admite la tesis, sino que equipara al Presidente de la República, con cualquier otro funcionario, derivándose que el Presidente debe responder personalmente de las injurias o agravios que le inferan.

El doctor Carlos María Ramírez sostuvo las mismas ideas que el actual director D. Juan Andrés Ramírez, el primero, siendo Juan Idiarte Borda el Presidente; el segundo, siendo Juan Lindolfo Cuestas.

Nosotros dijimos lo siguiente:

Si el Presidente de la República no es inviolable, a semejanza del monar-

ca, en cuanto atañe al brillo de su persona, durante el limitado tiempo de su mando; si el poder legislativo y el poder judicial no tienen prerrogativas superiores a los *funcionarios públicos*, en los casos de ultrajes a las personas que los encarnan y en la forma que explicamos en nuestro artículo anterior, la organización de nuestra república sería deficiente.

Es mucho más solemne el mando conferido por la república que es una agrupación de ideas y de sentimientos en lucha por la realización de los ideales, que el mando que se hereda, vitalicio, implacable é instituido por la acción de lo sobrenatural, de lo desconocido, de lo eterno.

Admitimos la inviolabilidad del monarca como encarnación del mando, pero no la admitimos por el origen de su institución.

Los monarcas son inviolables por la misma razón que lo son los presidentes ó los mandatarios de los pueblos.

Las prerrogativas extraordinarias, y conferidas por la ley ó la constitución, derivan de la fuerza oceánica del pueblo.

Esa fuerza que infiltra coraje en todos los corazones, á diferencia de la fuerza del derecho divino que infiltra sumisión de esclavo y obscuridad.

Respetamos las creencias de todos, en materia de religión, y hasta las convicciones de que los gobiernos de los pueblos son inspiraciones de la Divinidad, pero nos mantenemos firmes en nuestras ideas, estableciendo que el acto

El periodista que se aventurase á decir bribón, canalla, imbécil, al Presidente de la República, podría ser considerado como un exaltado, cuyos actos ó manifestaciones lejos de producir efecto disolvente, producen indiferencia, ó un comentario desfavorable para el insultador, ó una reconcentración de simpatías populares hacia el ofendido.

Esas injurias brutales, cuando no se denuncia un hecho concreto, no tienen importancia verdadera.

Ninguna propaganda brutal tiene éxito en este país, ni en ningún otro, si ella no va vinculada á elementos de fuerza que se apresten para realizar un cambio de situación, y tampoco puede tener éxito si la revolución no se arma y se apresta rápidamente.

Y si es posible organizar una revolución lentamente, la condición *sine qua non* para llevarla á efecto, es emplear la consideración y corrección más absolutas en la propaganda de la prensa.

De esto que exponemos, que no es tan digresivo como podría parecer, se deduce que en general poca importancia tiene para los poderes públicos verse ultrajados en la forma brutal, establecida por Ramírez, porque se trataría de un insensato, porque los ultrajes de diccionario no producen efecto y porque si los ultrajes fuesen acompañados de movimientos subversivos, el juicio ante el jurado quedaría completamente eliminado, ante las medidas

2.º CONGRESO CIENTÍFICO LATINO-AMERICANO—MONTEVIDEO—1901



De Fot. Fillat.

EN EL ESTABLECIMIENTO BALNEARIO DE «LOS POCITOS».—FIESTA EN HONOR DE LOS DELEGADOS AL CONGRESO

que realiza un pueblo dándose su gobierno, siendo de lo más humano posible, como que lleva el sello de la intelectualidad unida á los impulsos más nobles del corazón humano, es el acto más solemne de la vida, no necesitando otras influencias que las propias, puramente humanas y sociológicas, para prestar á las personas que son elegidas para representar á la soberanía, todo el prestigio, toda la inviolabilidad, todo el brillo moral que las monarquías han inspirado por un concepto más conmovedor ante multitudes supersticiosas é ignorantes.

Necesitamos reivindicar para las repúblicas, el principio de la inviolabilidad del poder público, como emanación de la excepcional norma que vivifica á la persona que lo encarna.

Monarca por temor á Dios, ó Presidente por homenaje intelectual de un pueblo, ambos son inviolables.

Nos explicamos por estas ideas la frase: *ultraje á los poderes públicos*, intercalada como novedad en el código de instrucción criminal y en reemplazo de la antigua: *atacar los dogmas de la religión*, que ha sido del todo suprimida.

Nuestra conversación sobre esta materia, á que ha dado excepcional brillo Carlos María Ramírez, tiene una importancia práctica; y es la de llevar ideas para la reforma oportuna de la ley relativa.

Esta materia, seguramente, no está bien tratada en la ley aplicable á la imprenta. Ahora bien, estaremos de acuerdo sobre este punto, pero no estamos en los distinguos que el doctor Ramírez hace respecto de las injurias que pueden constituir *ultraje á los poderes públicos*.

violentas que la administración pública se vería obligada á adoptar. El ultraje que cala las células, ó irrita la espina es el *ultraje producido con criterio*. Es el ultraje que inspira la duda sobre la honradez de los funcionarios públicos.

Ya han desaparecido casi por completo los propagandistas de pura pasión y naturalidad.

Hoy la intención traviesa ha reemplazado á las inocentadas, y aquella intención va acompañada muy generalmente al valor cívico que afronta todo.

Si en este país se estableciera como procedimiento legal y necesario que el *Presidente de la República*, debe dar poder para defender en juicio sus actos denunciados por la prensa, la mayoría de los reporters de Montevideo tendría sumo placer en tener en jaque al primer magistrado, y se esforzaría en ganarle las cuestiones con costas y costos.

La república que constituye el doctor Ramírez, no es la solemne república como nosotros la entendemos.

Nosotros la entendemos limitando á la prensa en sus manifestaciones hostiles á los *poderes públicos*.

Como la entendemos, honrando la memoria de los hombres extraordinarios y rindiendo homenaje actual á los ciudadanos de talento, de patriotismo y de labor.

Si el país por accidentes de las luchas crueles de pueblos nuevos, no tuviera á los poderes públicos encarnados en personas sobresalientes, ó fuesen inferiores á otras cuyas aptitudes estuviesen reconocidas, la prensa está

2.º CONGRESO CIENTÍFICO LATINO-AMERICANO—MONTEVIDEO—1901

BANQUETE DEL CONGRESO CIENTÍFICO LATINO-AMERICANO EN EL TEATRO SOLÍS
(Instantánea nocturna con luz de aluminio, por Fillat.)

obligada a considerar a las personas que dirigen las gestiones públicas, con la misma circunspección y respeto que inspirarían los gobernantes elegidos con universal beneplácito.

Desgraciado el pueblo que no tiene respeto por los hombres superiores que se han extinguido.

Desgraciado si no lo tiene por los luchadores del presente.

Y desgraciado, si el recato del patriotismo no impone silencio a cierta medida que esquivo el escándalo, cuando se trata de los poderes públicos, amparados contra toda agresión y toda denuncia pública o estrepitosa, ante el prestigio de su nombramiento, de su representación, y ante las exigencias del país entero.

No hay leyes que castiguen los ultrajes a los héroes extinguidos, ni ley directa que obligue a esa estimación que debe prestarse a los hombres superiores que actúan en todas las esferas de la actividad social.

El respeto a las virtudes republicanas surge espontáneamente de la vida de un pueblo honrado.

Nosotros opinamos que el sentimiento de justicia que rinde homenaje al mérito, debe llevar igualmente a un especial homenaje en favor de los poderes públicos, porque sus funciones encarnadas en determinadas personas, hace preventivamente buenas a éstas, hasta un grado muy superior que el principio de presunción de inocencia que las legislaciones establecen para cualquier persona.

El principio de *responsabilidad de los poderes públicos*, no es el principio común de la responsabilidad de los particulares o de los funcionarios públicos.

Es una *responsabilidad* que raya en *irresponsabilidad*, porque así lo exige el orden y la paz de las sociedades. Colocando el doctor Ramírez al Presidente de la República en la categoría de *funcionario público*, lo hace *responsable* como a cualquier hijo de vecino, mientras que colocando al Presidente como lo entendemos nosotros, sujeto exclusivamente al juicio de la asamblea, le concedemos la *irresponsabilidad* tan necesaria en el primer magistrado de acuerdo con la honra que vivifica y con la entidad moral que le viste como representante impersonal de la autonomía nacional.

Ante esa *irresponsabilidad*, admitimos una ley de imprenta, si es que el código de instrucción criminal es deficiente, que prohíba a la prensa denunciar delitos atribuidos a la persona del Presidente, sin denunciar perjuicio de la acción que la *parte interesada* pueda deducir ante las cámaras y con arreglo al art. 26 de la Constitución.

Admitimos que la intervención del ministerio público es correcta cuando la prensa denuncia delitos atribuidos a la persona del Presidente, como abuso contra la sociedad, porque es *ultrajar* a los poderes públicos, propagar delitos, que solo la *parte interesada* puede denunciar ante el *expropiativo*.

Ya ve el Dr. Ramírez que no es cierto que hayamos admitido la *acción popular* para denunciar ante las cámaras los delitos del primer magistrado.

Si la *parte interesada* renunciara a su acción de denuncia, la sociedad o el Estado cree que es mayor interés para la Nación el silencio que el estrépito del comentario o el escándalo en esos juicios siempre apasionados si se confían a quienes no tienen un interés directo en agitarlos.

Ante el interés positivo y moral de que el Presidente de la República cumpla tranquilamente su grandiosa misión, el Estado debe poner toda clase de trabas a su *responsabilidad* haciéndole casi *irresponsable*.

Confesamos que no hicimos hincapié en la significación de la expresión: *parte interesada*, y

así aparecemos demasiado liberales, cuando dijimos sin cuidarnos de la frase: *el ciudadano o militar*. Quisimos decir refiriéndonos al caso concreto sobre *venta de grados militares*, que serían interesados los *militares*, para presentarse a la cámara de diputados, denunciando el hecho aunque se expusieran a perder su grado porque también es perder el grado que se haya conseguido con servicios inteligentes o con sacrificios el figurar en el escalafón militar al lado de militares de confección de alambres y entretelas. *Acción popular, no... mon cher, acción de la parte...* enteuámonos.

No podemos aceptar que el ejemplo de democracia que dieron los presi-



BANQUETE OFRECIDO POR LA COLECTIVIDAD ESPAÑOLA DE MONTEVIDEO A LOS DELEGADOS DRES. PIMENTEL Y COBOS

Instantánea Fillat, para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

dentes Berro y Batlle, descendiendo a discutir sus derechos de propiedad ante la justicia ordinaria civil, sea digno de servir de base para nuestra organización política.

Las leyes nuestras son incompletas, y hoy mismo, el Presidente puede ser citado a conciliación, aunque no le aconsejariamos que él citara a conciliación, si esto puede valerle lo que al general Santos: el destierro, la desesperación y la muerte más prontamente realizada.

Decíamos que los Presidentes son unos pobres diablos porque pueden llegar a ser litigantes a la par de todos y ser condenados a pagar gastos del juicio.

Esto necesita reforma, Dr. Ramirez... ¿no le parece?

No aceptamos que un Presidente de la República no tenga alguna vez el derecho de sanear ante la justicia sus propiedades, sobre todo si es honrado del calibre de Batlle y Berro, de distinto pelo y de estructura moral muy parecida; pero, tolerar que los particulares demanden al Presidente ante la justicia ordinaria es una omisión de nuestra legislación, muy irreverente.

Nuestra Constitución establece una jurisdicción especial para el conocimiento de las causas de los ministros diplomáticos? ¿No será equitativo y digno, aun delante de las exageraciones republicanas que el Presidente de la República fuera también sometido a las garantías de una jurisdicción elevada y de la más alta gerarquía?

Los malos ejemplos no son para el filósofo y el legislador, argumentos de sus demostraciones, sino para combatirlos y destruirlos.

En lo que no estaremos nunca de acuerdo con el doctor Ramirez es en la imposibilidad con que se establece que un Presidente puede dar poder para ser representado en un juicio de injurias...

Esto nos parece una broma y no nos parece una argumentación.

Desde luego se dice que el Presidente *debe otorgar poder*.

Esto importa reconocer que el Presidente no puede presentarse por sí mismo. Es claro que sería una nación de dulces en vez de ciudadanos, si el Presidente anduviera de litigante por injuria o calumnia.

¿Qué nervio ni qué autoridad podría tener un país, en que el primer magistrado anduviera en diccharachos de curiales!...

El poder es un contrato voluntario, según la ley civil y en el caso del Presidente de la República, resultaría obligatorio. Tendremos el curioso caso no previsto en el capítulo del mandato de nuestro código civil, de que tratándose de injurias contra el Presidente, éste estaría obligado a conferir mandato, porque, como naturalmente tiene que reconocerlo cualquiera que se entere, el Presidente personalmente no puede figurar en asuntos criminales.

Y si no puede figurar por sí cómo podría autorizarse un representante, sin una relajación de principios de buena organización muy interesantes, muy científicos y morales?...

Nadie, ni la prensa puede hacer lo que quiere, ante el concurso de solidaridad de los hombres y de las sociedades; y una cosa es tolerar a la prensa sus aberraciones o sus exaltaciones, y otra cosa es discutir los principios de la ley como ante el mejor de los mundos políticos, que deben ampararla y corregirla.

Tax, pedía ejemplos al Dr. Ramirez de los ultrajes a la entidad moral, según su concepto; y le pareció muy exigente, con razón.

A nuestra vez nos parece exigente que opinemos sobre la cuestión política.

Hemos cambiado ideas sobre principios, sin sujeción a personas ni circunstancias; y estamos obligados a decir algo sobre la cuestión política por reciprocidad de nobleza.

Y decimos: *El gobierno de don Juan Idiarte Borda que se ha venido caracterizando por su excesiva tolerancia con la prensa, hasta el punto de permanecer indiferente ante los abusos de imprenta, que reiteradamente se han cometido, caracterizando su administración política con uno de los tonos más favorables en contraposición a las exaltaciones del mando que son síntomas de probables violencias personales y persecuciones, no ha sido consecuente con su tendencia, al librar la nota al señor fiscal, provocando el juicio público.*

Ha sido también poco hábil la nota provocando la acusación contra un diario, cuyas denuncias contra los poderes públicos, se vienen repitiendo de mucho tiempo atrás.

El Presidente de la República por la razón anterior, ha podido ponerse de acuerdo reservadamente con el señor fiscal, dando a la iniciativa de la acusación por ultraje al poder público, una cierta espontaneidad en el acusador, y no apareciendo éste como obligado, a la vez que reconociendo tácitamente el Presidente una autoridad en el diario acusado que la administración pública no había querido hasta ahora reconocerle.

Creemos que la provocación a duelo del Sr. Pelayo, jefe político de la Colonia, al señor redactor de "El Nacional", ha podido influir para modificar el criterio del poder público respecto de esta hoja adversaria de propaganda destructora.

Cedemos así a la indicación del articulista brillante; pero, volvemos a establecer lo que antes dijimos: estas cuestiones deben tratarse en el terreno abstracto, como la hemos tratado nosotros, sin ceder a la sugestión de las simpatías, ni de las prevenciones, ni a las nociones perturbadoras que traen las equivocadas democracias al considerar al Presidente, en sus cuatro años de mando, como un *quidam* cualquiera.

La frecuencia (demasiado frecuente) entre nosotros, de cambio de mando que responde a la fórmula impracticable más equitativa de la representación, bajo la irrealizable fantasía de considerar a todos aptos para el gobierno, debilita el sentimiento de homenaje a quien ha recibido constitucionalmente los signos de la fuerza soberana.

Y perdiéndose el culto neutral por la nacionalidad, y la entidad moral que determinan sus gobernantes, que es como perder la fé ante los altares de figuras simbólicas, nuestros primeros magistrados son tenidos irreflexivamente como insignificantes.

TAX

Montevideo, Abril de 1901.



2.º CONGRESO CIENTIFICO LATINO AMER



SESION DE CLAUSURA DEL CONGRESO EN EL SALON DE FIESTAS DEL «ATENE»—EL

De Fot. Cubela.



SALA DEL TEATRO SOLIS DE MONTEVIDEO DURANTE LA IN

De Fot. A. Fillat tomada con luz aluminio para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.

AMERICANO — MONTEVIDEO 1901



EL LEGADO MEXICANO DR. PIMENTEL PRONUNCIANDO EL DISCURSO DE CLAUSURA



LA INAUGURACIÓN DEL 2.º CONGRESO CIENTÍFICO LATINO-AMERICANO

CONFERENCIA DE LA SEÑORA DE CONI

El lunes 22 del corriente mes tuvo lugar en la sala del «Operai Italiani» la interesante conferencia de la señora Gabriela de L. de Coni, delante de un numeroso y selecto público. El tema tratado fué: «Liga Americana de Mujeres para la Paz».

La Comisión que patrocinaba la conferencia estaba compuesta de los doctores Ernesto Quesada, Carlos Vega Belgrano, Pedro N. Arata, Federico Texo, Carlos Baires, Nicolás Repetto y el señor Alberto I. Gache.

El Dr. Ernesto Quesada, en un conceptuoso discurso, presentó a la conferenciante, haciendo resaltar sus brillantes cualidades de escritora y romancista, a la vez que de incansable propagandista de la paz en el continente sud-americano, donde habían repercutido sus triunfos alcanzados en Santiago de Chile en Enero del corriente año.

Sentimos de veras que la falta de espacio no nos permita publicar íntegra la bellísima conferencia de la señora de Coni, pero daremos a conocer a nuestros lectores algunas partes de ella.

«Creo amar como vosotras, con un amor sincero a vuestro país, tan digno de grandes destinos, y por eso encuentro criminal el sembrar la discordia entre pueblos cuyos intereses reclaman unión y solidaridad.

Contribuyen a este resultado las crueles montañas, verdadera muralla china erigida por la naturaleza, quienes nos ocultan unos a otros y facilitan la calumnia y la murmuración. No solamente son causa de discordia, sino que también separan a pesar de las voluntades, sembrando de obstáculos el camino, haciéndolo largo, peligroso a veces y dejando entre nuestros vecinos y nosotros una abertura tan pequeña, que sólo las rencillas y las mentiras logran pasar por ella!

Todo lo bueno y noble que uno y otro pueblo podrían aprender mutuamente, no encuentra paso suficiente y se detiene desalentado en medio camino.

¡Oh! mujeres americanas, tan excelentes madres, exigid que la pólvora y la dinamita amontonadas en los arsenales para estallar sobre el cuerpo de vuestros hijos, sean acarreadas más bien al pie de la montaña. Que despedacen la roca fatal, que la horaden y la mutilen, abriendo en ella ancha herida, y sobre sus bordes, ¡oh pueblos que os desconoceis, tendeos la mano!»

«A nosotras, mujeres, nos toca hacer vibrar la cuerda del sentimentalismo. La instrucción que hemos recibido, bien distinta de la de los hombres, no nos ha permitido ser más *logiciennes*, presentando argumentos sólidos y victoriosos. Pero, en cambio, somos más *sentimentales*... y es el más hermoso elogio que nos pueden hacer. El *sentimentalismo*, que por antítesis llaman *debilidad*, es la fuerza moral la más irresistible, es lo mejor que posee el alma humana; es el arma la más terrible contra el egoísmo, es la sensibilidad tierna, infantil, generosa, que nos hace llorar por el sufrimiento ajeno y nos puede llevar hasta el heroísmo. Es el secreto de las victorias y de la gracia moral de la mujer.»

«Vosotras, damas de nuestra alta sociedad, esposas de ministros, de periodistas sobre todo, mujeres de valimiento por el prestigio del marido y de los vínculos familiares, vuestra ayuda es siempre útil a toda causa. En esta casi se impone. No desentendeis la posibilidad de que, algún día, la temida desgracia llame a la puerta de vuestro hogar trayendo duelo. Entonces, el remordimiento por vuestra inercia y el recuerdo de los ya apagados ojos que tanto amábais, ostigarán vuestras vigiliass con su doloroso reproche... y la idea de la patria, quizás salvada, no os consolara... ¡no señoras!»

Después de los merecidos aplausos y calurosas demostraciones que recibió la ilustrada señora de Coni, al concluir su notable discurso, púsose de pie don Bernabé Demaria, que la escuchó atentamente y exclamó:

«Señoras y señores: Acabamos de oír las elocuentes palabras de la señora de Coni, sugeridas por los más patrióticos y sublimes preceptos del cristianismo; y esas tiernísimas palabras pueden sólo compararse con las bellísimas y filosóficas páginas de la célebre Lelia, peregrina creación de la famosa Jorge Sand, francesa como lo es la señora que acabamos de escuchar, y además argentina, por ser la esposa de nuestro muy distinguido higienista el Dr. Coni, y por el amor que nos acaba de probar que profesa a nuestra patria, en un delicado estilo, que revela la exquisita sensibilidad de la inspirada mujer, al repetirnos con melodiosos acentos, las sagradas máximas de Jesu-Cristo.»



EL DOCTOR FELIPE OSMA

MINISTRO DE RELACIONES DEL PERÚ

Principio americanista de armonía internacional

El más joven de los ministros del gobierno que preside el doctor Romaña, se ha acentuado, desde que ocupó la cartera de Relaciones Exteriores, como una de las promesas patrióticas de la generación que surge, vigorosa y altiva, después de las tribulaciones consiguientes al período más azaroso y plagado de amarguras de la historia del Perú.

Bien a pesar de no haber llegado a la edad de la perfecta madurez,—pues apenas contará treinta y cinco años,—el doctor Felipe Osma ha dejado ya hondas huellas de su actuación en la política internacional de su país, especializándose por la singularidad de las iniciativas y la persistente energía con que persigue la realización de sus patrióticos y elevados propósitos.

Hombre de ideales humanitarios, dominado por convicciones de orden filosófico, uniformadas en el estudio sereno y metódico de las leyes que rigen la evolución histórica de las naciones, y animado como pocos por la prodigiosa fe en la justicia soberana de los hombres y los pueblos, ha hecho concurrir todas sus determinaciones a la realización de este gran programa de política internacional: cumplir y obligar el cumplimiento de los tratados, propendiendo al afianzamiento del arbitraje como norma universal e invariable de judicatura internacional.

Asentado sobre tan sólidos fundamentos, su sistema diplomá-

tico resulta de una trabazón sencilla y homogénea, y los delegados del ministerio peruano en el exterior, saben siempre á qué atenerse en cuestiones fundamentales de derecho público, desde que el jefe de la cancillería no impone criterios acomodaticios, porque los condena; ni trepida jamás, porque no duda; ni duda, porque sabe que más arriba de los éxitos transitorios de las naciones, se ciernen los principios históricos, secular é invariablemente demostrativos de la falacidad deleznable, que persigue, como el anatema bíblico, las iniquidades consumadas con mengua del derecho y en menoscabo de la razón justiciera, suprema é inviolable magestad de las naciones.

Por eso el actual canciller peruano ha planteado el problema internacional, no solo de su país, sino de toda la América, en la misma forma en que lo han hecho para los demás casos análogos los tratadistas europeos y los más autorizados maestros del derecho público del planeta: porque ya nadie controvierte la verdad palmaria, de que la más eficaz y la única manera de propender á la armonía, á la cordialidad y al respeto mutuo de las naciones, es arribar á la solidaridad de los grandes y los pequeños, los débiles y los fuertes, en todo lo que concierne á la justicia arbitral sobre las violencias de lo arbitrario.

Los propósitos altruistas del doctor Osma tenían necesariamente que repercutir en esta parte de la América, donde los ejércitos vencedores proclamaron al día siguiente del más señalado triunfo de tres naciones coaligadas, que «la victoria no daba derechos de conquista», echando así los fundamentos de la legislación internacional que está llamada á prevalecer sobre los que aun creen, á esta altura de la civilización y del progreso humano, que la rapacidad territorial pueda constituir justo título de posesión y de dominio, y que el fragor de los cañones sea el único vocero llamado á propalar las fronteras de los pueblos!...

Como ninguno de sus predecesores, el doctor Osma ha definido su actuación en la política internacional de la América, fijando y provocando, desde los primeros momentos de entrar á desempeñar la cartera de Relaciones Exteriores del Perú, hechos reveladores, que urgía conocer, y que al evidenciar la superioridad y la firmeza de su carácter, acentuaron los contornos de una descollante personalidad diplomática.

Se recordará cómo empezó por definir propósitos clarividentes de política internacional, tanto más novedosos, cuanto que, los que han escuchado los acentos viriles de la cancillería peruana, en los últimos tiempos, no ignoran la debilidad militar y financiera de aquella nación hermana; y por eso puede decirse que ha sido uno de los casos diplomáticos más interesantes de las postrimerías del siglo pasado, oír al ministro de un pueblo debilitado, desarmado, desangrado, sin otro amparo que el de la justicia y el concurso público universal, enérgicamente resuelto á hacer respetar los derechos de su patria!...

Pero el terrible y doloroso proceso diplomático á que asiste atónita la América latina, ha servido también, mediante la actitud valerosa y resuelta del ministro Osma, para formar nociones precisas de cada pueblo, y si no ha mejorado la causa del derecho, en lo que á las sanciones justicieras concierne, ha conseguido crear ese ambiente de simpatía hacia el pueblo peruano, aun entre las naciones que parecían más ajenas á las cuestiones diplomáticas, y que con tanta razón preocupan á Bolivia y al Perú, despertando recelos y desconfianzas en el resto del continente.

La elocuente manifestación del Congreso Científico Latino Americano de Montevideo al apoyar calurosamente las doctrinas sentadas por la delegación del Perú, ha coronado los triunfos de la cancillería de Lima, porque allí quedó evidenciado que en América, sería, otra opinión, nota discordante en asuntos de derecho y de jurisdicción internacional.

De todas maneras, le corresponde siempre en rigor al ilustre diplomático peruano de referencia, el honor internacional y la gloria histórica de haber iniciado la solemnisima sanción del principio fundamental de derecho público—piedra angular de la paz y la concordia entre naciones nuevas, de origen y credo político común—en una gran asamblea de prohombres desinteresados, conscientes y libres, provenientes de todos los países civilizados y republicanos de la América latina, donde se entonan á diario himnos idénticos, generosos y entusiastas, al lema sagrado inviolable de la Revolución, que no fué, ni podía ser otro, que dar la mayor amplitud á la libertad individual y á la autonomía de las naciones, bajo el amparo de la justicia y sobre los fundamentos del derecho.

ANTONIO B. MASSIOTI.



CORONEL LUCIO PÉREZ VELAZCO VICEPRESIDENTE DE BOLIVIA

Breves rasgos biográficos con el retrato del coronel Pérez Velazco, Vicepresidente de la República de Bolivia, sintetizarán la conspicua personalidad que ha sido nuestro huésped en pasados días, dejándonos el recuerdo de las condiciones superiores de su carácter franco y bondadoso, bien templado en la práctica yanqui de los negocios y empresas industriales.

Como un trasplante del carácter práctico, laborioso y emprendedor que distingue á los americanos del Norte, es el coronel Velazco en el Sur, y especialmente en Bolivia, buena prenda de lo que saben dar los hombres progresistas y de actualidad.

Debido á su solo y único esfuerzo, el Sr. Pérez Velazco goza de una fortuna particular apreciable, que ha vinculado siempre al progreso de las regiones en que su actividad se ejercitaba.

En los ricos departamentos de Santa Cruz y del Beni, ha dejado las huellas de su acción benéfica, siendo de los más avanzados y primeros exploradores

de las regiones del Oriente de Bolivia, donde ha impulsado el comercio de la goma y el intercambio de mercaderías.

Al empezar la guerra del Pacífico, estaba en aquellos lugares, desde donde impulsó y remitió el contingente de sangre y de dinero de esa parte de Bolivia.

Veinte años de actuación en la lucha política de su país, han comprobado su acertado tacto político, manteniéndose siempre en su vida pública en la órbita estricta de sus compromisos ante el país, sus amigos y de sí mismo.

De filiación liberal, puritano, ha sufrido el *via crucis* de este partido durante los quince años de dominación del partido conservador: ha tomado parte en más de un pronunciamiento contra aquel régimen, lo que le ha valido varias veces la proscripción. Europa ha sido siempre el refugio en sus destierros, para educarse y aprender más y mejor en aquel continente de la civilización.

En ese entonces, el partido conservador, le opuso trabas para su ingreso al Parlamento, á pesar de haber sido elegido Representante con absoluta mayoría popular.

En la última revolución de 1898-1899, fué Jefe de Estado Mayor, y no solo actuó con acierto en lo militar, sino también en hacer eficiente la situación de los pueblos revolucionarios preveyendo cualesquiera emergencia.

En el combate de Páris, en Oruro, fué victorioso con el general Pando, que derrocó el gobierno del Sr. Fernández Alonso.

En seguida, á raíz del éxito revolucionario, y estando el país convulsionado, hizo la pacificación del centro y Sur de Bolivia, y su reorganización civil y militar, como Delegado de la Junta de Gobierno, que se constituyó en P. E. Nacional.

Normalizó, pues, el poder judicial y administrativo, con sagacidad y energía: en Sucre instaló solemnemente la Suprema Corte Nacional, venciendo serias y complicadas dificultades, rasgo prominente que realizó su funcionamiento, como Delegado, y que le valió justos aplausos.

Después, fué elegido Convencional por el departamento de Tarija. Ocupó la Presidencia de la Asamblea Constituyente que se reunió en Oruro. Es en este sentido, que resolvió con su voto, la larga y accidentada dirección sobre forma de gobierno, que dos grupos bregaban por hacer á Bolivia federal ó unitaria: el señor Velazco, en un bien fundado discurso, hasta emocionante, resolvió el empate de los dos grupos de la Convención, haciéndolo en favor del unitarismo.

Fuó elegido Vicepresidente de la República, por la casi unanimidad de votos de los convencionales. En la pacificación del Acre, le cupo una actuación sobresaliente. Junto con los coroneles Muñoz y Montes, actuó en primera fila. Tuvo más de un encuentro con los revolucionarios separatistas. Ha dejado aquel territorio en pié de organización administrativa. Fué delegado extraordinario del Gobierno Nacional. Ahora vuelve á su país con la gloria del triunfo, y con un prestigio más en su vida pública.

Sus conciudadanos, en varios Departamentos, le indican como candidato para la Presidencia de la República, y nuestras informaciones le auguran base sólida de un éxito brillante.

CORONEL ISMAEL MONTES

MINISTRO DE GUERRA DE BOLIVIA

El coronel Ismael Montes es hijo del distinguido general boliviano don Clodomiro Montes: nació en la ciudad de La Paz el año 1860 próximamente y obtuvo el título de abogado en 1880, distinguiéndose en los cursos universitarios por su inteligencia y contracción.

Al estallido de la guerra del Pacífico, ingresó en el Regimiento Murillo, de la Legión de Honor, concurriendo á la batalla del Alto de la Alianza, en calidad de teniente de ejército.

El año 95 defendió brillantemente á uno de los sindicatos en el ruidoso proceso contra el general Hilarión Daza.

Ha tenido parte en la redacción de distintas hojas periodísticas y especialmente en *El Comercio* de La Paz, el diario más notable de la vecina República.

Fuó uno de los principales promotores del movimiento revolucionario que dió por resultado la caída del Doctor Severo F. Alonso y la exaltación del actual mandatario de Bolivia general José Manuel Pando, que le encomendó el desempeño de la cartera de guerra.

Hace pocos días pasó por esta capital, de regreso de los territorios del Acre, cuya pacificación ha alcanzado en unión del Vicepresidente Sr. Lucio P. Velazco y del intrépido y patriota ciudadano Andrés S. Muñoz.

NOTA.—Debemos estos datos al señor Fenelón Eguino.



CAMARA DE COMERCIO DE LA BOLSA

La Cámara de Comercio de la Bolsa de Buenos Aires es una institución de gran importancia en nuestra plaza, y á la cual se deben muchas iniciativas benéficas para el comercio.

La Cámara de Comercio fué incorporada á la Bolsa cuando se constituyó por la sociedad anónima que hoy la dirige, aportándole los valiosos elementos que la formaban. Según el Reglamento de la Bolsa, la Cámara de Comercio se renueva por elección, todos los años, figurando en ella los miembros del alto comercio de la plaza. Entre sus funciones y atribuciones, la Cámara tiene la representación de los intereses del comercio ante las autoridades, elevando á éstas las solicitudes y peticiones que exijan los intereses del gremio, á fin de propender y cooperar para que las leyes que se proyecten y sancionen con relación al comercio, sean de equidad y sirvan al desarrollo de las transacciones mercantiles, suprimiendo por todos los medios

VIAJEROS DISTINGUIDOS



CORONEL LUCIO PÉREZ VELASCO
VICEPRESIDENTE DE BOLIVIA



CORONEL ISMAEL MONTES
MINISTRO DE GUERRA DE BOLIVIA

legales que estén á su alcance, las restricciones ineluctables que puedan perjudicar al comercio; tratar de uniformar los usos comerciales; unificar la acción del comercio en general y velar por sus intereses; tomar iniciativas cuando sea necesario, y estudiar las cuestiones económicas que puedan afectarle.

Dentro de este vasto programa, la Cámara de Comercio de la Bolsa ha desarrollado su acción, con éxito positivo muchas veces, principalmente cuando ha intervenido en el estudio de las leyes que afectan al comercio, en la formación de los aranceles aduaneros, etc.

Pero las principales funciones de la Cámara son como tribunal arbitral, y



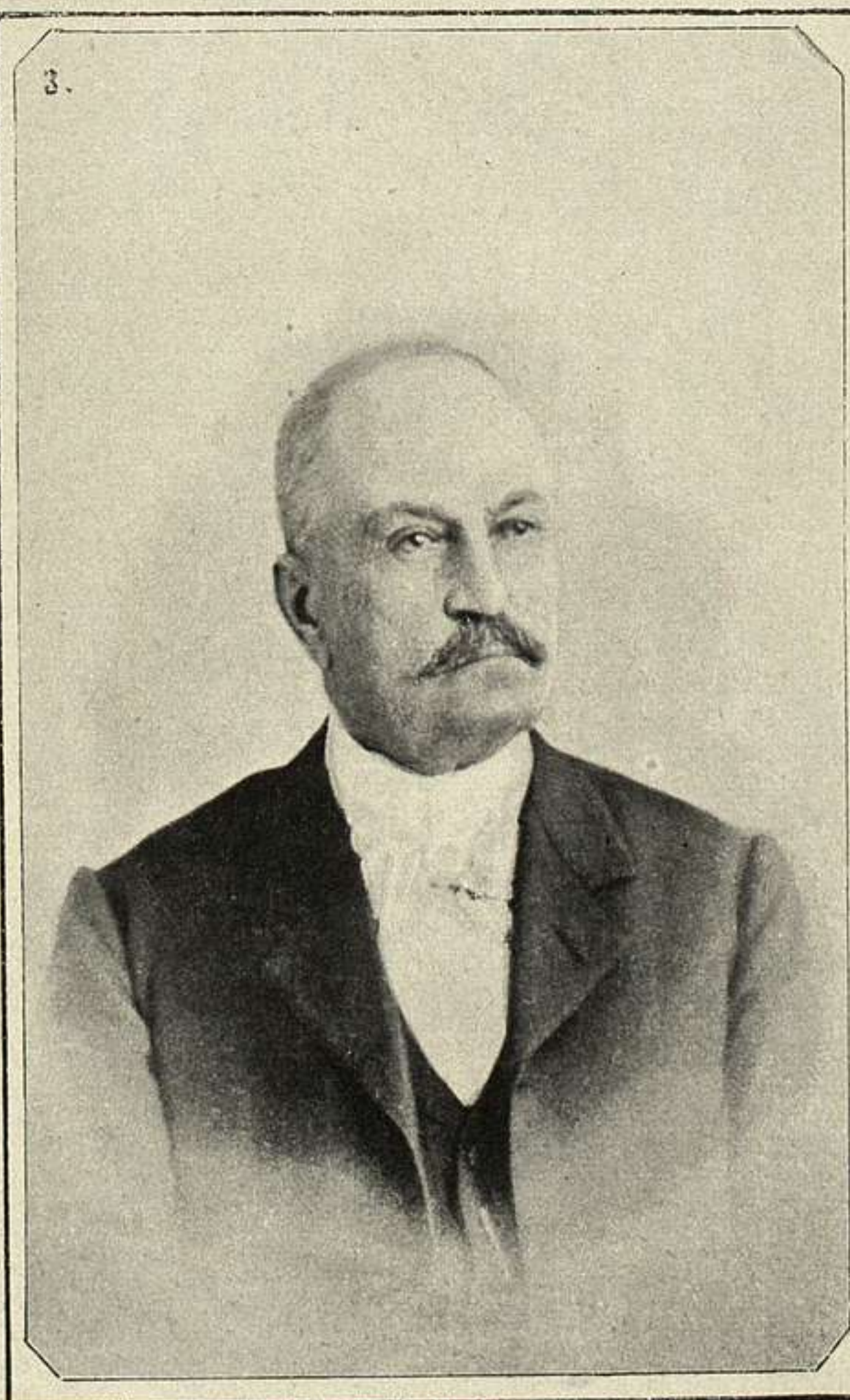
GENERAL CHILENO D. EMILIO KÖRNER EN EL COLEGIO MILITAR—PROVINCIA DE BUENOS AIRES—SAN MARTÍN

BUENOS AIRES.—CAMARA DE COMERCIO DE LA BOLSA

continuamente le son sometidas por los socios, cuestiones de verdadera importancia, que el comercio substraerá a la demora y a los grandes gastos de los tribunales ordinarios.

Actualmente está formada la Cámara de Comercio por los señores Francisco de Souza Martínez, como presidente; Miguel Camuy-rano, vicepresidente, y vocales: José M. Blanco, Manuel Arrufana, José Forn, José F. Macadam, Ernesto Lindwedel, Alejandro As-

dar solución a las numerosas cuestiones que se presentaban para el cumplimiento de los contratos de compraventa de cereales con la rapidez requerida, y para evitar en lo posible los grandes perjuicios que ocasionaba a los que se dedican a este comercio, la intervención de los tribunales ordinarios. Con este objeto se redactaron contratos especiales que contienen una cláusula obligatoria para someter a la Comisión las diferencias que puedan surgir en su cumplimiento.



toul, Cristian Altgelt, Arturo López Alfaro, Juan R. Williams, Carlos F. Scholes, Jorge Castelin, Román R. Bravo y Miles A. Pasmán. Y como suplentes, los señores Francisco Pellerano, Enrique Zwank, Alberto Bodmer, Pablo Abreu, Juan D. Cirio, J. W. G. Juister, Luciano Moleres, Enrique L. Green, Benjamín Maumus José M. Llobet, Guillermo Schindler, Guillermo Underwood y Juan B. Terrarossa.

La Comisión Arbitral de Cereales, que funciona dentro de la Cámara fué creada para

Esta Comisión Arbitral tiene una importancia excepcional en el comercio de cereales, por la eficacia de sus resoluciones, que siempre son acatadas, y por la confirmación de sus fallos cuando éstos han sido llevados a los tribunales de la nación.

Componen esta Comisión Arbitral los señores Carlos Lix Klett, como presidente, Jacobo Kade, como vicepresidente, y vocales, Federico Hormann, Juan Benvenuto, F. P. Allardice, Eduardo Frechou, Miguel

1. Sres. FRANCISCO DE SOUZA MARTÍNEZ, Presidente de la Cámara de Comercio de la Bolsa.—2. CARLOS LIX KLETT, Presidente de la Comisión Arbitral de Cereales de la Bolsa y de la Cámara Mercantil.—3. BENJAMÍN MAUMUS, Presidente de la Comisión de Navegación de la Bolsa de Comercio.—4. MIGUEL CAMUYRANO, Vicepresidente de la Cámara de Comercio Argentina.—5. ERNESTO MANGUDO, Secretario de la Cámara de Comercio.—6. FEDERICO HORMANN, Secretario Honorario de la Comisión Arbitral de Cereales.—7. LEÓN HERBERT, Secretario Honorario de la Comisión de Navegación.

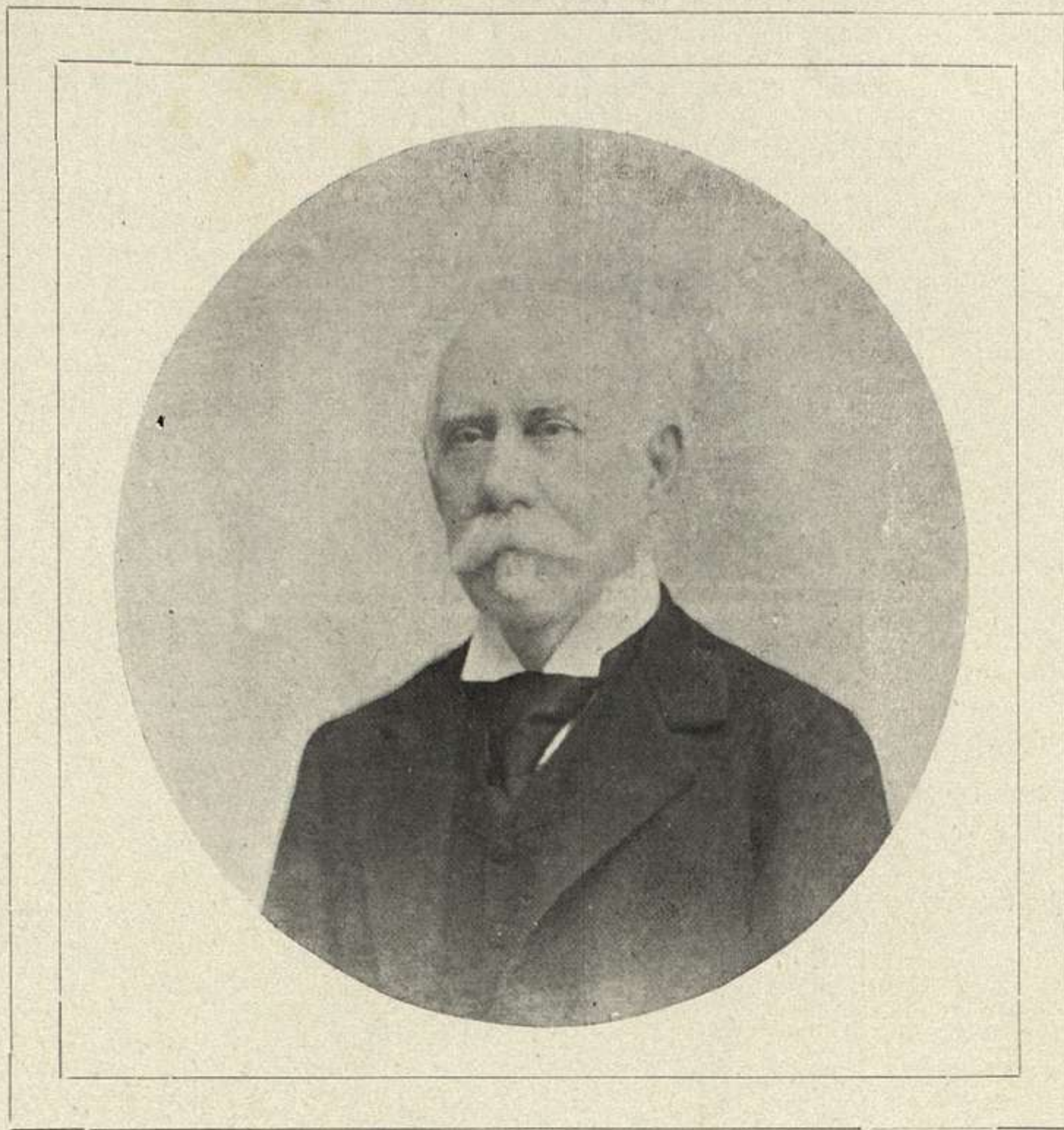
S. Oneto, Severo Palacios, Victor M. Castaños, Manuel Dungey, J. L. E. Wallace.

Además de esta comisión, funciona dentro de la Cámara de Comercio, con el carácter de arbitral y asesora, una Comisión de Navegación, para los asuntos que se relacionan con este ramo cada día más importante de nuestro comercio. Esta comisión está compuesta por los señores Benjamin Maumus, presidente, L. H. Kruger, vicepresidente, León Herbart, Pedro Christoffersen, Augusto Marquardh, Einar K. With, Miguel Mihanovich, G. C. Dickinson, Carl Schussler, Nathan Worms, José Pinasco.

No haremos aquí una biografía de cada uno de los presidentes de las corporaciones que complementan las autoridades de la Bolsa, porque ellos son bien conocidos en el comercio del país.

El señor Francisco de Souza Martinez es un hombre de pensamiento y de acción, cualidades que ha puesto al servicio de los bien entendidos intereses del país. Fué fundador de la Sala de Comercio del Once de Septiembre, y ha actuado en casi todas sus comisiones, dejando huellas de su espíritu progresista. Fundó y organizó la revista de productos del país que aún existe en dicha Sala. Ha sido presidente de la Cámara de Comercio durante cinco años; juez de mercado en dos períodos; secretario de la Cámara Mercantil, y actualmente vocal de la misma, realizando una labor tan desinteresada como benéfica para los progresos de la institución.

Mucho y bueno hay que decir respecto del presidente de la Comisión Arbitral de Cereales, señor Carlos Lix Klett, de cuyos rasgos más salientes nos ocupamos en otro artículo, y sólo anotaremos que fué uno de los fundadores de la Comisión que hoy preside, y formó parte de ella durante varios años; que fundó el museo de la Sala de Comercio del Once y ha contribuido con su labor y su acción a la vulgarización del conocimiento de los productos del país en el exterior por medio de muestrarios que envió a las oficinas de propaganda sostenidas por el Gobierno Nacional.



D. CARLOS M. HUERGO
PRESIDENTE DE LA CÁMARA SINDICAL DE LA BOLSA

Preside la Comisión de Navegación de la Cámara de Comercio el señor Benjamin Maumus, antiguo y respetable agente marítimo en esta ciudad, miembro de varias instituciones de la colectividad francesa, en cuyo seno, así como en nuestros círculos comerciales, goza de muchas consideraciones y de generales simpatías. Su sólo nombre es garantía de recta justicia y de honradez, aquilataada en una larga vida comercial.

Es secretario de la Cámara de Comercio y atiende a las tres instituciones el señor Ernesto Mangudo, que desempeña ese puesto desde 1897. Ultimamente la Cámara de Comercio le nombró su delegado al Congreso Social y Económico Hispano-Americano que se celebró en Madrid, cargo que desempeñó presentando un trabajo sobre el intercambio comercial entre ambos países. El Congreso le designó vicepresidente de la Sección de Relaciones Comerciales. El señor Mangudo se ha dedicado desde hace años al periodismo y es actualmente redactor del diario *La Nación*.

D. CARLOS M. HUERGO

En tiempo y ocasión oportunos hemos de reflejar en estas páginas una de nuestras primeras instituciones comerciales con notas gráficas apropiadas que complementen un estudio sintético.

Nos referimos a la «Bolsa de Comercio», cuya larga y brillante historia no se puede compendiar en breves líneas, ni acentuar sus tendencias en un ligero esbozo, como el de estas breves líneas de rasgos biográficos de don Carlos M.^a Huergo, presidente actual de la Cámara Sindical de dicha institución bursátil.

Ha sido el señor Huergo varias veces presidente de dicha Cámara y en diversas ocasiones ha formado parte de los Directorios de varias instituciones bancarias e industriales, y actualmente es también presidente de *La Acumulativa*, sociedad anónima mutua de ahorros, creada en estos últimos años. Espíritu austero, de honorabilidad intachable acreditada en larga actua-



DR. PEDRO N. LEAL
EDUCACIONISTA Y LITERATO

D. ANTONIO LOBO
DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA DE MARANHÃO

D. JOAQUIN SOUZANDRADE
POETA, AUTOR DEL «GUESA ERRANTE»



SRA. GABRIELA L. DE CONI
ILUSTRADA CONFERENCIANTE

y, cual reflejo evidente de una juventud activa en que, como soldado y oficial, combatió desde las filas de la Guardia Nacional la tiranía de Rosas y todo abuso del poder, dispuesto siempre a prestar sus energías y su voluntad en defensa de las libertades de su pueblo y de no ceder en abnegación y sacrificios por el bienestar de la República y su organización definitiva. Es una historia viviente de un alma bien templada en las luchas por la civilización argentina.

GALERÍA MARAÑENSE

EL POETA JOAQUIN SOUZANDRADE, EL EDUCACIONISTA PEDRO N. LEAL Y EL BIBLIOTECARIO ANTONIO LOBO.

No podríamos ser más oportunos que hoy, reproduciendo el retrato del joven orador y publicista marañense Antonio Lobo, bibliotecario de San Luis, la capital del Estado brasileño, ahora que allí se recibe con fiestas la preciosa colección de libros nacionales, donativo del Presidente Argentino, General Roca, hecho a la ya famosa Biblioteca de Maranhão.

El hecho de que el retrato de Lobo esté acompañado por los del poeta Souza Andrade y educacionista Pedro Leal, dos viejos representantes del pasado intelectual de la gloriosa provincia, pretende simbolizar la nueva generación patrocinada y amparada por la antigua.

En efecto, el señor Lobo, un joven de 31 años, orador fluente, escritor vigoroso, profesor ilustrado y bibliotecario apasionado, es hoy el representante más típico de la brillante juventud del Maranhão actual. Conferencias y lecciones, artículos de diarios, epístolas, discursos, todas las formas de la propaganda literaria, todas las manifestaciones entusiastas del espíritu, todas las emplea el talentoso hombre de letras en la honrosa labor de sostener la tradición de la *Atenas brasileña*.

Su obra maestra, la que revela una perseverancia poco vulgar y una elevación de ideas nada compatible con el *practicismo* de los intelectuales de hoy, es esa Biblioteca, en la

ción en la vida de los negocios, bien equilibrado, con larga experiencia ilustrada en las dificultades de la existencia, resume en su conducta y en su palabra de ilimitado crédito por su veracidad, una página brillante de nuestro mundo mercantil.

Lleva sus setenta y dos años con entereza vigorosa,

que resume todas sus esperanzas, como foco poderoso de educación popular, de refinamiento, de cultura, que él acredita, y pasará los límites del regionalismo e irradiará lejos, quizás por todo el país, como en otros tiempos el célebre grupo de autoridades literarias presididas por Gonçalves Dias dominaron en la incipiente literatura nacional.

La placidez de la fisonomía de Antonio Lobo, esa tranquilidad insinuante de su rostro simpático, demuestra al hombre convencido, al luchador resuelto, consciente de su fuerza.

Ojalá triunfe, para gloria del viejo Maranhão, de la generación que lo acompaña y de su nombre, por otra parte ya familiar no solamente entre los intelectuales del Estado, ó de la República, sino que hasta en el mismo extranjero cuyas bibliotecas, marcadamente las de los Estados Unidos de

ARTE SUD-AMERICANO



RAZA QUICHA - 300 AÑOS DESPUÉS DE LA CONQUISTA
CUADRO DE D. ANICETO VALDEZ

VIIª EXPOSICIÓN ARTAL



ARTE MODERNO ESPAÑOL - LA ALTA CORTE - CUADRO DE F. DOMINGO

Norte-América, aprecian mucho sus memorias anuales y sus eficaces gestiones para engrandecer la Biblioteca marañense.

Joaquín de Souza Andrade, laureado poeta de *Guesa Errante* (publicado en Norte-América) poema de la época romántica, original, inspirado, describiendo con suprema imaginación la tierra americana y la bellísima leyenda del *Guesa*, tomado de la historia de las razas indígenas que habitan las orillas del Orinoco, es para los marañenses lo que Guido Spano para los argentinos: reliquia sagrada por el tiempo cuanto por el talento, por el dolor cuanto por el patriotismo, jamás tan justificado y noble!

Casi aplicaríamos iguales palabras al Dr. Pedro Leal, si no fuera que el infatigable educacionista, el Horacio Mann marañense, el erudito profesor de humanidades que ha preparado toda una generación de escritores brillantes, principalmente de notables poetas, aun hoy, a los 76 años, revela la misma actividad de hace cuarenta años, el mismo entusiasmo, el mismo amor por las letras patrias, la misma labor fecunda.

No hace dos meses la literatura brasileña fué enriquecida con la publicación de las «Obras» de Juan Francisco



MARÍA BARRIENTOS

Lisboa, edición definitiva del famoso *Simón Maraense*, rara empresa realizada gracias a los esfuerzos y dedicación del casi octogenario Dr. Pedro Nunes Leal!

De estos dos prohombres del pasado maraense, ejemplos vivos y gloriosos para la juventud inteligente del ilustre Estado brasileño, en otro número publicaremos más amplios rasgos biográficos.

F. G.



VII.ª EXPOSICIÓN ARTAL

Una nueva etapa brillantísima de estas exposiciones de «Arte contemporáneo español» nos presenta el señor Artal en su nueva galería de cuadros en el salón central de la Fotografía Witcomb.

Domingo, Villegas, Sorolla, Barbudo, J. Benlliure, Serra, en una palabra, toda la brillante pléyade de pintores coetáneos de la madre patria, atraen las miradas del visitante y cautivan el espíritu del «amateur».

Desde esas cabezas incomparables de Domingo que nuestro grabado reproduce, hasta la «Visita del Cardenal» de vigorosa tonalidad, salpicada del talento genial de Barbudo con supremo pincel, desfilan todos los encantos de la maestría pictórica, ya en la melán cólica perspectiva de unos paisajes de Serra, ora en el juguetero faldero de Villegas, ó en la seriedad vigilante de un perro de caza de Sorolla, ó en la alegre silueta del monago de Benlliure, y en manchas, abocetados desplantes, acabadísimas tablas de Galofre y tantos otros como condicen en riqueza de color, de ambiente y dibujo con el carácter típico de una escuela cuyos maestros son Velázquez y Murillo, los que han señalado las tendencias del ideal, las exactitudes de lo real, el vigoroso estudio anatómico, el encanto del color suave, la belleza y primores de un pensamiento iluminado por el genio ó el enérgico contraste de una potente intelectualidad, revolucionando el concepto estético del arte maravilloso de la pintura.



MARÍA BARRIENTOS

Llegó, cantó y venció. Su triunfo ha sido de los más rápidos que se recuerdan, casi fulminante. ¡Y cuidado si tenía que vencer! Con ser inmensas, nada significan las dificultades del género más escabroso del arte lírico vocal, junto a las dificultades morales que a la pobre y maravillosa niña le creaba su propia fama, ó sea, la enorme expectativa, erizada de celos, de dudas y hasta de amenazas, que había provocado el ruido de sus triunfos, demasiado prematuros, sobrado inconcebibles para que no pudieran ser efímeros, ó falsos, ó al menos exagerados. Era, pues, llegado el caso de ver lo que había de verdad ó de alucinación en todo ello. ¡Ah! son terribles

los públicos llegado el momento en que se creen llamados á ratificar ó á rechazar!

Pero aquella fiera de tres mil cabezas no logró perturbar la de la heroica niña, que desplegó su voz y su arte y su genio como si se hallara sola; y mucho antes de terminar su riquísima labor, ya veía á todo aquel inmenso y pavoroso público rendido á sus pies como otro niño.

Acabada *La Sonámbula*, el que hubiera querido discutir algo de María Barrientos habría tenido que hacerlo en voz muy baja, por... prudencia. De tal modo esa prodigiosa criatura se había conquistado en su primera noche no sólo la admiración sino también el cariño de todo el público. Se la llamó infinidad de veces al final sólo para *verla*, ya que no se la podía oír. Y ella salía trayendo al final la misma sonrisa serena que al principio. Esa seguridad del triunfo sólo puede tenerla una María Barrientos.

La representación del *Barbero* ha sido una ratificación espléndida del triunfo primero y una duplicación del asombro que con sus méritos produjo la estupenda artista.

¿Que cuáles son esos méritos? No sería posible enumerarlos ni tampoco describirlos. No hay otro recurso que el delicioso de oírlos, y considerar luego que todos aquellos prodigios de arte, inasequibles para tantas otras que pasan con razón por notabilidades, han sido aprendidos por esa niña de 17 años, en sólo uno y medio de estudios, pues el canto lo emprendió á última hora y después de haber dominado plenamente otras ramas difícilísimas del arte musical. En todo eso puede decirse que no hay obra de maestro alguno, porque los maestros no pueden hacer milagros.

Pero si los maestros no los hacen, el genio sí. Y á María Barrientos, que, es un genio, como ha dicho bien el profesor de canto Majulli, le han bastado para su guía y educación completa, la intuición y las adivinaciones infalibles de su alma genial.

ENRIQUE FREXAS



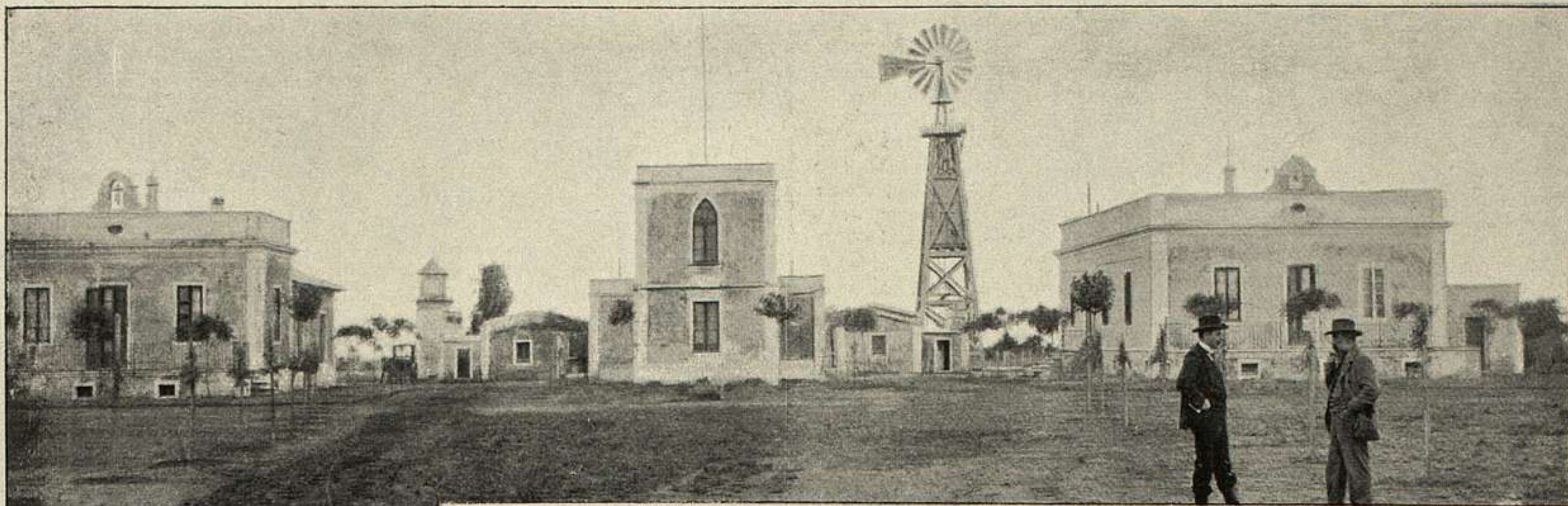
CLARA DELLA GUARDIA

Ha vuelto muy adelgazada. Diríase que la consume la pasión del arte; y bien pudiera ser, porque ella no se limita á aprender sus obras: las vive, las padece, las llora mucho antes de hacer llorar al público con ellas. Por ese pone luego tanta intensidad, tanta realidad en las ficciones dramáticas que ejecuta, y que para ella no lo son. Al hacérselas creer al espectador, no lo engaña, porque ella también las cree. Vuélcase toda entera en el personaje, que viene á resultar una reencarnación, un desdoble de ella misma; y merced á esa transusión, á ese candor artístico, por poco que el alma del personaje consueña con la suya, su arte y su talento obtienen casi sin esfuerzo una creación. Crea porque cree.

No hay duda de que el ejercicio del arte escénico, ó sea, de la ficción, á la larga, mecaniza, automatiza al artista, y ¡pobre de él si así no sucediera! Acabaría por morir *de veras* sobre las tablas. Clara Della Guardia no escapará seguramente á este achaque fatal; ella también se mecanizará algún día, pero será sólo para las obras ó los papeles que no sienta, será para esos engendros del teatro enfermizo de nuestros días, que forja conflictos absur-



CLARA DELLA GUARDIA



REPÚBLICA ARGENTINA.—PROVINCIA DE SANTA FÉ.—COLONIA Y GRANJA «CARMEN».—(VISTO DEL COSTADO NORTE)
PROPIEDAD DE D. TOMÁS S. JORGE ARMSTRONG

dos de conciencia, y no sabe poner en juego pasiones verdaderas, arraigadas en el corazón, sino a lo sumo pasiones cerebrales que pocos comprenden y nadie siente.

Para las pasiones fundamentales y realmente humanas que la permiten entregarse de lleno a su vehemencia arrolladora, con el rostro radiante de expresión elocuentísima y la hermosa mirada encendida de amor paradisiaco ó de odio implacable; para esas, Clara seguirá siendo la artista inspirada y conmovedora de siempre. Y lo seguirá siendo principalmente para todo lo que represente ó personifique algún gran dolor humano. En el alma de Clara parece haber un fondo de amargura que á poco que se le renueva, inunda de inspiración su talento, de elocuencia su semblante, y de lágrimas su voz. Podrán olvidarse más ó menos pronto las varias creaciones que registra en su vasto repertorio, pero hay algunas, como las que se llaman *Musotte*, *Catalina de Tragedie dell'anima*, ó *Silvia de La Gioconda*, que sólo pueden evocar un nombre: Clara Della Guardia.

ENRIQUE FREXAS.

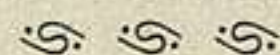
EL ANARQUISMO

Es un tema de actualidad, y el libro, traducido del alemán por la casa editorial «La España Moderna», es un estudio científico de las teorías de Godwin, Proudhon, Stirner, Bakunin, Kropotkin, Tucker y Tolstoy, que reflejan la armazón fundamental de la secta, en sus alegatos contra el Estado, contra su organización actual, y en pró de la reforma absoluta de toda la vida social contemporánea.

No hay que apelar, como dice el autor á lenitivos de

un dogmatismo elevado á la cumbre de unos hábitos seculares: no basta tampoco recurrir al excepticismo filosófico-jurídico que plantea dilemas, sin resolver doctrinas. Estas evolucionan progresivamente, y acomodan hoy al temperamento social premisas desechadas ayer, y las renovarán y modificarán en evoluciones sucesivas.

Es preciso someter á exámen las nuevas teorías con sinceridad y tranquilo espíritu. He aquí, en síntesis, la opinión vertida por el publicista y expuesta en galana forma por la casa editorial española, de que son corresponsales activísimos los Sres. Mendesky é hijo, cuya progresista librería, lanza con oportunidad al mercado una obra tan importante.

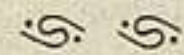


UNA OBRA DE GUIMARAES

Nuestro colaborador y amigo D. Francisco Guimaraes, ha sembrado en un folleto de actualidad algunas ideas oportunas sobre cuestiones edilicias.

Titúlase el trabajo *Cartas ao intendente do Maranhao*, y está dedicado á la memoria de Ferreira de Araujo, defensor de las reformas urbanas de Rio de Janeiro. Tiene ambiente propicio, el publicista, en su elegante opúsculo, al guiar una visita mental á través de la culta capital de la Atenas brasileña, y recuerda progresos urbanos, indicaciones conducentes á un alto fin edilicio, notas é impresiones en que recaba ejemplos y lecciones de «práctico alcance» en forma cultísima y en sincero lenguaje.

El nervioso estilo del veterano del periodismo cede galantemente al escritor florido: el pensador resurge mirando á la patria lejana, y el escritor, *causeur* amable, sintetiza en conceptos claros todo cuanto el proceso discursivo le sugiere en sus lucubraciones literarias.



NOTAS EDITORIALES

EL HOGAR ARGENTINO.—Esta floreciente sociedad, en un folleto: «Inversiones Seguras y Provechosas» especifica el progresista desarrollo de estas operaciones, que sólo pueden hacerse sobre aquellas pequeñas propiedades de la Capital de la República, que se hallan al alcance de innumerables fortunas, y hacen fáciles su adquisición; teniendo dichos préstamos las siguientes garantías:

1º Una propiedad raíz situada en la Capital Federal, que en la mayoría de los casos, es el hogar de uno de los mismos socios.

2º El correspondiente margen.

Eos \$ 856.250 que en 19 meses ha prestado á sus socios «El Hogar Argentino» están garantizados por 126 propiedades, avaluadas por la Comisión de Hacienda del Banco en \$ 1.404.634; existiendo, pues, un margen, á favor del Banco, de \$ 548.384; y quedando el riesgo reducido al minimum, si se considera que de los 117 préstamos hechos, sólo 7 pasan de 15.000 pesos, representando los pequeños préstamos el 75 % del total invertido.

3º El regular, constante y periódico reembolso del capital.

Este tiene lugar, por lo menos, una vez al mes, en virtud de las amortizaciones que están obligados á hacer los socios y el dividendo que se reparte anualmente á las acciones que han subscrito.

Periódicamente volveremos sobre el asunto, detallando el cielo de la marcha ascendente de este Banco bajo la gestión inteligente del Sr. Ramirez, gerente incansable de la progresista sociedad anónima.

MATHUSALEM.—Nuestro corresponsal viajero en el Brasil, Sr. Jimenez nos hace cumplido elogio de esta marca de vinos *A melhor marca do vinho do Porto*, de que son únicos depositarios, los Sres. Zenha, Ramos y Cª. (Rua Primeiro do Março núm. 51) en Rio de Janeiro.



D. MIGUEL GRANDOLI
ADMINISTRADOR DE LA GRANJA «CARMEN»



COLONIA Y GRANJA «CARMEN».—(VISTA DEL COSTADO ESTE)

LA CAMARA MERCANTIL

Tantas cosas pasan inadvertidas en medio de nuestra vida agitada y cambiada, que no es raro hallar personas ajenas a nuestras cosas más importantes, y así, no es extraño que muchas de entre ellas ignoren lo que es la Cámara Mercantil y el papel que desempeña en nuestro rápido desenvolvimiento comercial. Es conveniente, sin embargo, no silenciar ciertas manifestaciones progresistas del carácter de la que nos ocupa, bien raras, a la verdad, en nuestro ambiente sudamericano, propicio más bien al aislamiento individual que a las agrupaciones colectivistas. La Cámara Mercantil, de tal modo, una de las raras excepciones a este hábito nacional, y tiene por esto mismo, el mérito de haber contrareestado una tendencia perniciosa, dando al propio tiempo un ejemplo público de lo saludable que es siempre la acción de las instituciones formadas por intereses comunes.

La Cámara Mercantil funciona en el Mercado Central de Frutos de Barracas al Sur, circunstancia por la que se suelen confundir ambas instituciones, bien que nada tiene que ver la una con la otra; mas siendo el Mercado Central el foco de los negocios agro-pecuarios, donde acuden los consignatarios, exportadores, barraqueros, etc., la Cámara Mercantil, que es la asociación que se aboca a la gestión y estudio de los intereses que les atañen, tiene allí señalado su natural asiento.

La Cámara Mercantil fué fundada en 1891, con la mira de propender al aumento de la exportación de los productos agro-pecuarios y defender los intereses mercantiles del país.

Para realizar su primer objeto, la Cámara Mercantil se vale de la propaganda objetiva, realizada por medio de las mismas materias primas, ya en forma de museo permanente, como lo posee—y muy hermoso y completo—la institución, ya en la de muestrarios de lana, que, numerosos por su cantidad, é importantes por la calidad de las muestras, ha formado en numerosas ocasiones, para ser remitidos a muchos países del extranjero, donde han figurado en exposiciones permanentes ó transitorias.

Los propósitos de defensa de los intereses mercantiles están confiados a la *Revista Mensual*, que cuenta con reputados corresponsales en el extranjero y en el país, y que en el corto tiempo que lleva de vida, se ha impuesto en el periodismo nacional por la importancia de los asuntos y la seriedad y circunspección con que son tratados. Además, la Cámara publica un *Boletín Semanal* que refleja la marcha del mercado, y que en número de 6200 ejemplares circula por toda la República y también en el exterior.

La Cámara Mercantil, como institución autorizada y de grave opinión ha sido consultada acerca de muchos puntos importantes, y ha intervenido espontáneamente en cuestiones de gran trascendencia para la marcha del país, las que han sido de este modo, inequívocas constancias de su iniciativa.

Cuenta también con un tribunal arbitral, encargado de dirimir todas las diferencias que se susciten entre los compradores y vendedores que operan sobre productos del país.

Hablar de la Cámara Mercantil, obliga a recordar el nombre del señor Carlos Lix Klett, su presidente por cuarta vez.

El señor Lix Klett, que es también presidente de la Comisión Arbitral de Cereales de la Bolsa de Comercio, es una de las figuras más atrayentes en el escenario en que ejerce su actividad. Pocos a la verdad, tienen, entre nosotros, un nombre más popular y conocido, haciendo más simpática, y a la vez más meritoria, su popularidad, la circunstancia de haberla conquistado fuera del manejo de intereses propios ó de puestos públicos, porque Lix Klett, que es un *self made man* acabado, atrajo desde un principio la atención general hacia su persona, ante todo por la excepcional actividad de sus energías, lo firme de sus determinaciones, y al mismo tiempo, por lo maduro de su consejo, lo múltiple y completo de la aplicación de su juicio.

A una laboriosidad maravillosa, une un entusiasmo ardiente por la propaganda de la riqueza nacional. Es, como se vé, juntar el combustible con la llama, y así se explica que su vida haya sido siempre una fuerza utilísima en permanente actividad.

Su larga actuación en las instituciones del país ha sido puesta de manifiesto por el señor Enrique M. Nelson en la introducción que precede al último libro publicado por Lix Klett. Leyéndola, anotemos a los acontecimientos capitales de nuestra historia comercial, y vemos el nombre del biografiado unido a cada uno de sus progresos. Esta parte fecunda de su vida, diremos, pública, se desenvolvió en la sala de comercio del Once de Setiembre, en la Unión Industrial Argentina y en el periodismo, sin distinción de colores políticos ni de nacionalidades, pues Lix Klett, como bien se advierte, se ha entregado en cuerpo y alma a la defensa de su doctrina que es la de formar con el comercio y la producción la base estable de nuestro engrandecimiento; y en la prosecución de su idea no distingue el límite convencional de las nacionalidades ni la librea de los partidos.

Elocuente testimonio de este entusiasmo, poco propio, en verdad, de estos países y de esta época, fué su enorme libro sobre la República Argentina, concebido y acabado en medio de las preocupaciones de



JANE WILHEM
DE LA COMPAÑIA DE OPERETA FRANCESA DEL TEATRO
VICTORIA

todos los días, y sin mermar el tiempo que consagra al desempeño de las tareas que lo ocupan en la importante casa consignataria de los señores Devoto, Balbiani y C^a.

Esta obra mereció grandes elogios de las instituciones y de la prensa del país, y en testimonio de admiración por la consagración y méritos de su autor, los amigos le obsequiaron, en un banquete, con una gran placa de oro y una medalla, de oro también.

El libro de Lix Klett fué presentado al Congreso Internacional de Geografía Económica y Comercial que se reunió en París con motivo de la Exposición Universal, bajo los auspicios de la Sociedad de Geografía Comercial, y fué premiado por esa institución con la medalla Crevaux, distinción que por la parsimonia con que se acuerda, revela a las claras el mérito del libro.

Con motivo de esta publicación, el Museo Comercial de Filadelfia (Estados Unidos) le concedió una medalla de oro en reconocimiento de sus trabajos por el desarrollo del comercio internacional.

Con frecuencia ocurre con nuestras personalidades y con algunas de nuestras buenas cosas, que del extranjero llegan pruebas de que allí se las conoce mejor que aquí. Así, Lix Klett, que en el país ha tenido una actuación creada por su exclusivo esfuerzo, ha sido nombrado oficial de academia de Francia, miembro fundador de la Sociedad de Geografía Comercial de París y laureado por la misma sociedad. Es miembro titular de la Sociedad de Estudios Marítimos y Coloniales de París, vicepresidente del consejo consultivo del Museo Comercial de Filadelfia y miembro corresponsal de la Unión Industrial Uruguaya, habiendo tomado además participación en varios congresos celebrados en Europa y Norte América y en nuestro país en representación de las instituciones, y en 1889, en París, fué delegado de la prensa argentina. En todas partes se le ha premiado con medallas y diplomas por sus meritorios trabajos.

Ignoramos si estas líneas llevarán al ánimo del lector la impresión de la sinceridad con que elogiamos públicamente a un servidor de tanto mérito y al propio tiempo tan modesto en sus aspiraciones como llano y accesible en su trato; más, si descartada así toda sospecha de agasajo, se pusiera en duda nuestra imparcialidad de amigos, ¿qué otro camino que buscar en las cosas que hemos nombrado y en los acontecimientos que recordamos otros tantos testimonios de nuestras aseveraciones?

La fotografía que publicamos procede de un hermoso negativo sacado por el Sr. Aurelio Devoto, uno de los aficionados más inteligentes de nuestra Sociedad Fotográfica.



ROSARIO DE SANTA FE—CARROZA DEL SR. LUIS BRUNO
1^{er} PREMIO EN EL CORSO DEL CARNAVAL DE 1901

JANE WILHEM

La personalidad artística de la cantante cuyo retrato ilustra estas páginas, no adquiere solo relieve por la belleza de las facciones y la pureza de las líneas; un óvalo de cara tan hermoso, un perfil de cuello y de hombros tan puro, y dos ojos cargados de melancolía, repletos de pasión ó suavemente burlones, podrían por sí sólo constituir un triunfo de la naturaleza y sería su mejor carta de recomendación si no se le agregase un temperamento personal dominante y dominado que es el secreto de sus éxitos. La música, agradable y llena de inspiración ó delicadamente sugestiva para algunos y de intensa y arrebatadora emoción para otros, tiene en Jane Wilhem una intérprete de la poesía y del amor en forma que cautiva y encanta.

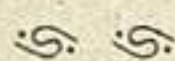
Trae á Buenos Aires la señorita Wilhem con las seducciones de su origen parisiense,—la quinta esencia de la gracia y de la vivacidad nativa,—los lauros brillantes de un premio de Opera, feliz coronamiento á sus estudios de tres años bajo la experta dirección de Mr. Dauphin y de Madame Auverny.

Lyon fué la cuna de su carrera, que ha sido una cadena no interrumpida de iniciaciones felices: nació para el arte con lucidez en extremo lisonjera, que le ha asegurado sólidamente su porvenir. Después de una temporada propia, se trasladó á Ginebra y allí en el Grand Théâtre, siempre en carácter, segura de sus medios vocales y acentuada la impecable y elegante corrección y desenvolvimiento escénico, recorrió un repertorio variadísimo y difícil, haciéndose oír en «Fausto», «Lohengrin», «Sigur», «Cavalleria Rusticana», «Guillermo Tell», «Hebreas», «Africana», «Patrie», etc.

Con estos valiosos antecedentes, París,—que ella había visto en su forzoso alejamiento y á la distancia, luminoso y velado como un rayo de sol al través de una nube,—la supo acoger cariñosamente, y entre flores y aplausos cantó en varios conciertos.

De las diferentes y completas fases que presenta el talento joven de la Srta. Wilhem, y que podrán admirar los concurrentes al Victoria en la actual temporada de la Compañía de Opereta Francesa, de la que ella es constelación de primera magnitud, aparecen como nota interesante, de relieve pintoresco y animado, las sabrosas y picantes *chansonnettes*,—de las que tiene un copioso repertorio,—de índole tan intencionada como inofensiva, donde ella con dirección exquisita y empleando una simplicidad adorable, sabe subrayar la frase y delinear cada *couplet* con los más variados y alegres matices....

P. SAMAL.



COLONIA Y GRANJA «CARMEN»

La colonia y granja «Carmen», propiedad del señor don Tomás St. George Armstrong, residente en París, están situadas en el departamento General Lopez, provincia de Santa Fe, República Argentina, y distan de la ciudad del Rosario 35 leguas, y 25 del puerto de Villa Constitución.

La línea del ferrocarril Buenos Aires y Rosario con su ramal que conduce á «La Carlota» (provincia de Córdoba), cruza este valioso campo, en el cual tiene la empresa del mencionado ferrocarril, la estación denominada «Carmen», cuyo nombre lleva también el floreciente pueblo fundado en el mismo campo y que dista 200 metros de la estación y pueblo Elortondo.

La superficie total de este campo, es de trece y media leguas, equivalentes á treinta y tres mil setecientas cincuenta hectáreas, ocupando de esta superficie dos mil quinientas hectáreas la «Granja Carmen», en donde, además de una importante quinta de variadas hortalizas y árboles frutales, existen los potreros, todos con buenos cercos, parte de cuyos potreros perfectamente alfalfados, están destinados á la ganadería para invernadas y pastoreo de las haciendas destinadas á la explotación de la leche y elaboración de mantecas, quesos, etc.; para lo cual cuenta la granja con los útiles necesarios y más modernos, como también con un hermoso plantel de 500 vacas raza Durham.

Además del edificio destinado á la administración con todas sus oficinas, y de los vastos departamentos para peones, galpones, etc., tiene la «Granja Carmen» el edificio principal que es una suntuosa mansión señorial; su construcción, á la par que elegante y sólida, ofrece las comodidades y confort que pueden desearse: pues su completa instalación de aguas corrientes, sus cómodos cuartos de baños, como su servicio de cloacas y cuanto aconseja la moderna higiene, están á la altura de la capital federal.

Una grandiosa cisterna ó estanque de forma circular de doce metros de diámetro con capacidad de más de mil metros, que puede adoptarse para ejercicios de natación, recibe sus aguas de un molino á viento del mejor sistema conocido y cuyo molino de 25 metros de elevación sobre el nivel del suelo con un tanque de veinte mil litros, surte constantemente á todas las dependencias del establecimiento.

Las amplias avenidas que circundan el establecimiento, gozan de la protectora sombra que le proyectan los miles de las frondosas copas de acacias, cocoteros, palmas, plátanos, álamos de las Carolinas y diversidad de otros árboles de que aquellas están simétricamente formadas.

En su grandioso parque y jardines, arreglados con el gusto más esquisito y refinado, multitud de plantas y flores de diversos climas, saturan el ambiente, en cualquier estación del año, de los suaves perfumes que exhalan, deleitando los sentidos la magnificencia de sus formas y la variedad de sus colores.

Dedicadas especialmente á la agricultura, tiene la colonia las 31.250 hectáreas restantes, cuya inmejorable tierra en *humus*, está ocupada por centenares de colonos, una parte de las cuales paga de arrendamiento cinco pesos anualmente por cada hectárea que ocupa, y la otra parte contribuye con la renta del quince por ciento de los productos que coseche, en la tierra que cultiva.

Tal es, en resumen, el valioso establecimiento que tiene á su cargo y con amplísimos poderes de su dueño, el caballero don Miguel Grandoli, persona de muchísima responsabilidad, cuyo retrato publicamos, y cuya competencia para negocios en general y en particular para los de esta índole, la tiene acreditada desde hace muchos años en que viene consagrando sus esfuerzos y afanes, aun con detrimento de su salud, á la patriótica y benéfica obra de hacer producir y poblar los desiertos, aparte de su insuperable y general preparación, la más acrisolada honradez, factores ambos que contribuyen á que sea el hombre de consulta por las diversas operaciones agro-pecuarias que en el país se realizan.



ANTECEDENTES DEL CUADRO DEL SR. ANICETO VALDEZ

LEYENDA—Raza quichúa 300 años después de la conquista.

REGIÓN EN LA QUE HABITAN—Sur del Perú y de Bolivia (Alto Perú).

COSTUMBRES—Sobrios, laboriosos, siendo así que en la región que habitan, constituyen el principal elemento de la agricultura y la ganadería, y son los brazos indispensables de toda industria fabril, como lo demuestran los vestidos que usan y la manufactura de la mayor parte de los tejidos que se consumen en el país.

CUALIDADES MORALES—El indio quichúa, es, sin temor de exageración, de entre todas las razas indias de América, el más dócil, sumiso y moral de cuantos se conocen; prueba de ello es que los viajeros que tienen que atravesar las regiones por ellos habitadas, lo hacen con la seguridad y garantías como en el país mejor civilizado; más aun, encuentran entre ellos la hospitalidad más desinteresada que puede desearse.

CUALIDADES FÍSICAS—Estatura regular, bien conformados y robustos, fisonomía triste, ojos negros y penetrantes, pómulos salientes, tez cobriza, no siendo difícil encontrar entre ellos mujeres de rara belleza y simpatía atrayente.

La ejecución del cuadro fué empezada hace algunos años, tomado del natural y cuando el autor se encontraba en la región del célebre Potosí, adonde se retiró después de haber estudiado algunos años con el reputado pintor Manzoni, cuya escuela es conocida y bien apreciada en la República Argentina. Hoy viene á establecerse en Buenos Aires por algún tiempo, dedicándose al retrato que es su especialidad.



BIBLIOGRAFÍA

DE MENDESKY Y C^{ta}.—Esta reputada librería nos envía los últimos libros europeos:

En tranvía, de la siempre fácil y correcta pluma de Emilia Pardo Bazán que ha reunido en un tomo una serie de «Cuentos dramáticos» en que campea el ingenio de la brillante escritora española.

Quo Vadis, la renombrada obra de Enrique Sienkiewicz, editada por la casa de Garnier hermanos de París, y traducida, *bien traducida* por el señor M. de Toro y Gomez. Son recomendables esos dos tomos de la acreditada casa editora parisiense para quien «sienta algo» con las galanuras del lenguaje y la fidelidad de una traducción ajustada al pensamiento del autor.

Cuentos Andaluces, en montón, con toda la gracia y la verba de Arturo Reyes que en esta edición *mignonne* hace gala de su pluma habil, en el colorido local, é ingeniosa en la sencilla trama de sus cuentos chispeantes de sal andaluza.

PLÁCIDO.

Las nuevas oficinas de Dirección y Administración

DE

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

La conveniencia de reunir en un mismo local las oficinas de Dirección y Administración, y sus talleres de imprenta y encuadernación, necesidad tanto más imperiosa cuanto más vastos son nuestros proyectos para un futuro próximo, nos ha inducido á trasladar dichas oficinas á la calle Cuyo 657, alquilando al efecto un espacioso local.

Rogamos á nuestros favorecedores y corresponsales quieran tomar nota de nuestro nuevo domicilio.

CERVEGERIA ARGENTINA QUILMES

La más grande é importante de la América del Sud

SUS CERVEZAS

QUILMES

QUILMES BOCK

QUILMES CRISTAL

SON LAS MEJORES

5% DE INTERÉS ANUAL

POR DEPÓSITOS A PLAZO FIJO

NO ES YA EL LIMITE DE PRODUCCIÓN DEL DINERO

Nosotros acabamos de declarar un dividendo de:

21% ANUAL

por cada peso depositado durante nuestro primer año social.

Este peso está garantido por primera hipoteca sobre casas situadas en la ciudad de Buenos Aires, es decir, la más sólida garantía de la República. La garantía se refuerza por lo menos doce veces en el año, en virtud de las amortizaciones mensuales que el deudor está obligado á efectuar.

El depósito puede ser retirado, con un pequeño descuento sobre las utilidades: á la vista, en el caso de las acciones ordinarias, y después del primer año en el caso de las acciones preferidas.

Al 5% de interés se duplica el capital en 14 años—Al 21% en 3 1/2 años

¡VUESTRA ES LA ELECCIÓN!

6176 depositantes están beneficiándose con nuestro sistema ¿por qué no habreis de ser del número?

"EL HOGAR ARGENTINO" Banco de Préstamos y Construcciones

VICTORIA esquina PIEDRAS — Buenos Aires

Total de capital suscrito: \$ 19.758.000. Total de depositantes: \$ 6.278

Buenos Aires, Noviembre 9 de 1900.

Nuevo descubrimiento del Maraón, año 1651

(Continuación)

á estos Omaguas, á los 14 de Marzo de 1649, llegó el Capitán Diego Díaz de Paz con su gente y canoas y con un religioso que el reverendo Padre fray Fernando de Cozar, Provincial, nos envió con muy buen socorro y una patente en que nos mandaba que si se hacía fruto en aquellas tierras, ó había esperanza de hacerse, perseverásemos en ellas, y que si no, que nos volviésemos á nuestra provincia. Lo que hicimos fué enviar los dos compañeros

enfermos, que eran los hermanos fray Domingo Brieva y fray Diego Ordóñez á Quito, quedándose en nuestra compañía el hermano que nos trajo el socorro, llamado fray Francisco González. Y escribimos al reverendo Padre Provincial lo poco que hasta entonces habíamos visto y que nos quedábamos para ver lo demás, que nos decían era mucho, y que en habiéndolo visto, tratado y considerado á otro viaje que viniese á vernos el Capitán Diego Díaz, resolveríamos lo que se había de hacer, de tal suerte que si fuese cosa de importancia, como nos habían dicho, nos quedaríamos y enviaríamos á pedir ayuda, y si no fuese así, nos volveríamos á

nuestros conventos, y con esto despachamos al Capitán, compañeros y demás gente, que estuvieron con nosotros solos tres días.

Poco después de ido el capitán y demás compañía, dejando en nuestro pueblecito de San Pedro de Alcántara los compañeros, que eran el Padre Juan Quincoces, el hermano fray Francisco González, y un donado haciendo de su parte lo que era como siempre, yo y el otro Donadito mi compañero bajamos por nuestro río de San Francisco en nuestra canoa y con indios bastantes, con ánimo de ver y reconocer toda la provincia, y habiendo caminado 40 leguas dejamos los indios que lleva-



La **FOSFATINA FALIÈRES** es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL
DEL MUNDO.

Hunyadi János

LA ÚNICA QUE TIENE MÁS DE

1000 certificados de Autoridades en Medicina

AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!



JABÓN de REUTER
PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del **Jabón de REUTER**, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador.

UNA VEZ QUE SE PUEDE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

EL TRICÓFERO de BARRY
PARA EL CABELLO



LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

mos, porque temieron los matasen los propios de su nación (que tales son que no se fían los unos de los otros), y con otros, que nos quisieron acompañar caminamos nuestro río abajo otras 60 leguas, reconociendo los pueblos que íbamos encontrando (que eran pocos, y como los demás), hasta que llegamos al paraje donde desemboca y entra en el nuestro el río Patumayo, que fué el primero que nuestros religiosos navegaron y por donde el hermano fray Pedro Pecador bajó desde los Zeños, y salió á esta provincia de los Omaguas.

De este paraje y de un lugarcito que está cerca de él de 15 casas, y poco más de 30 indios, no pasamos, ni fué posible, porque los indios de él, especialmente uno llamado Mayreatizi, grande hechicero, no nos dejaron pasar, diciendo que los indios más abajo nos habían de matar, con lo cual traté de informarme de lo restante de esta provincia, y hallé según el informe que nos hicieron, y lo que yo tenía visto, que no teníamos nada, y que nos habíamos engañado.

Pues en 200 leguas que tienen de largo los Oma-

guas con 34 pueblos pequeños no hallamos 10 indios cabales, fuera de sus mujeres y muchachos que no son muchos ni lo pueden ser por lo que adelante diremos.

Aquí preguntamos por el hermano fray Pedro Pecador y supimos como había llegado á esta provincia y de ella pasado á otra que está 50 leguas más abajo y se llama de los Aysuaces, con un mozo por compañero que sería el Donado que sacó de Quito.

Allí me dijeron que estuvieron mucho tiempo, y

LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957



VINO Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente

de DELOR Frères - Burdeos

SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes:

FELIX SOULIÉ & C^{ia}.

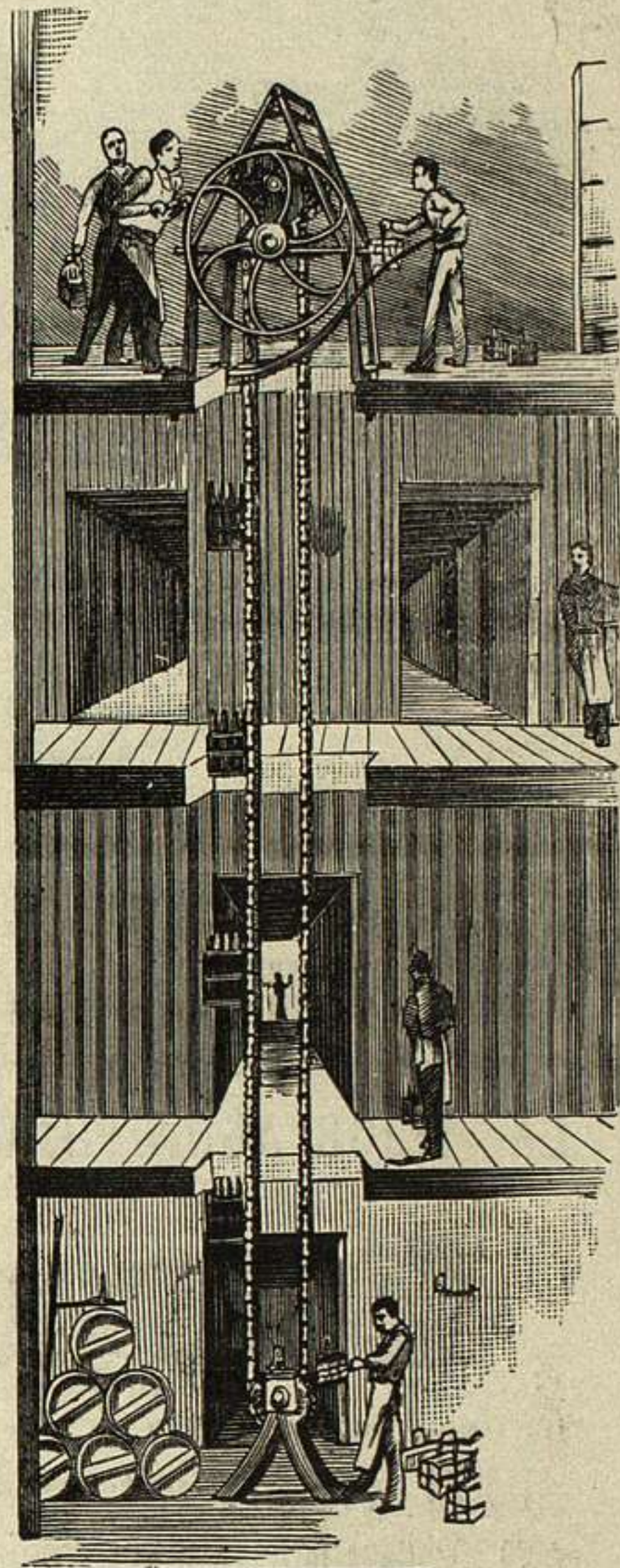
RECONQUISTA 751
BUENOS AIRES
En todas Confeiterías y Cafés



SÓTANOS

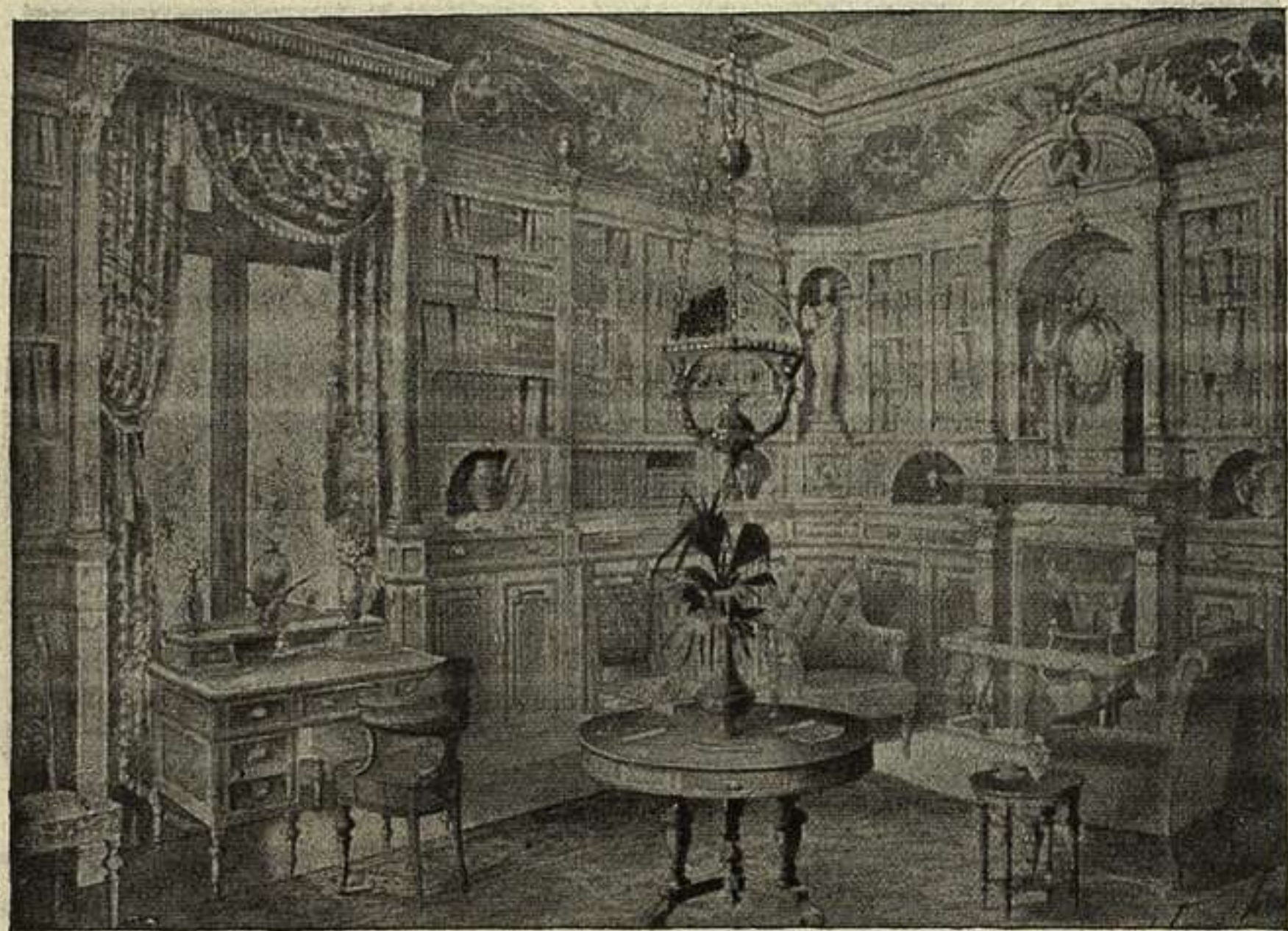
DE LA CASA

CALVET & Cia.



MUEBLERIA INGLESA

G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB

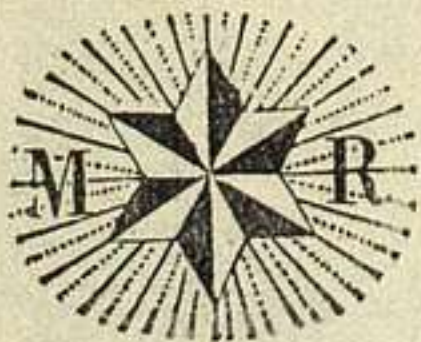
Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERIA Y CORTINAS

B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1882.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.



Surtido general

PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa

BUENOS AIRES

POUDRE, SAVON & CRÈME SIMON

Productos, maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

Exigase el verdadero nombre
Réhuse los productos similares
J. SIMON
13, r. Grange batelière, Paris

Para limpiar útiles de cocina no existe nada como el

SAPOLIO

Unicos Importadores
JORGE BELL É HIJOS
649 - DEFENSA - 653

Enrique C. Moody

EMPRESARIO FOTOGRAFICO

CORRIENTES 627 - Bs. Aires

COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS

Marcos y Varillas para cuadros

PINTURAS AL ÓLEO Y Á LA ACUARELA

Pinceles y útiles para artistas

"ARGOS"

IMPRENTA Y

ENCUADERNACIÓN

657 - CUYO - 657

BUENOS AIRES

VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

SOLEI HÉBERT & C.

CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

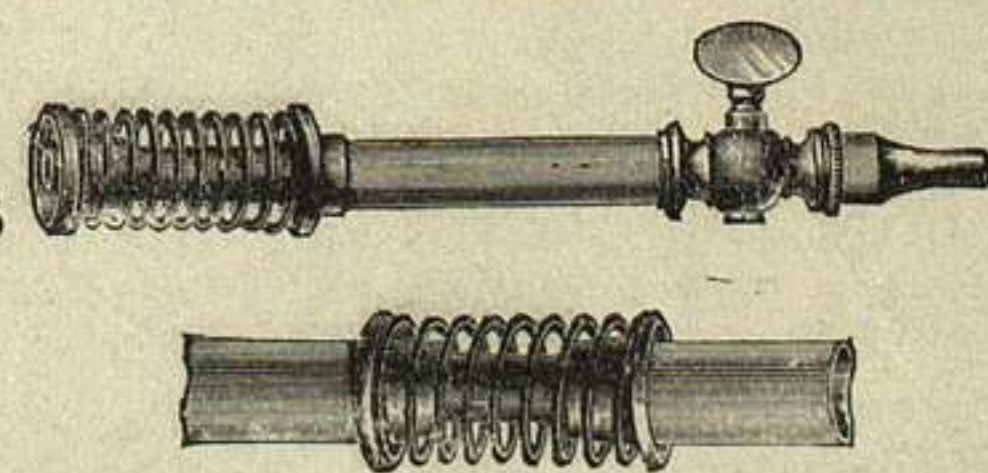
CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS

DURABLES

EN

PLAZA



LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS * IMPORTADORES

152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

que quedándose el mozo llamado Pascual, acomodado con una india infiel, se fué por nuestro río abajo el hermano fray Pedro Pecador sólo en busca de los portugueses (que los Indios llaman Carayguas), quedándose allí el miserable Pascual hecho indio y peor.

Volvimos otra vez por nuestro río de San Francisco arriba, y llegamos con bien a San Pedro Alcántara á donde hallamos á nuestros compañeros, y habiéndoles referido todo lo que hemos dicho, y considerado de espacio aquella provincia tan larga y de tan poca gente y tan apartados los unos de los otros, sin policía, razón, ni gobierno, sin principales caciques, ni obediencia á nadie, y que su comercio con los vecinos era matarse unos á otros como lo vimos todos y experimentamos basantemente.

Las islas donde habitan anegadizas, mucho calor é infinidad de mosquitos, y otras cosas con que se hacen las tales islas inhabitables á lo menos para españoles.

Con resolución nos determinamos volvernos á nuestra provincia, pues no tuvimos más ventaja. Aguardábamos para el verano que ya se acercaba á nuestro capitán Diego Díaz, como nos lo había prometido, ya dispuestos para irnos. Para lo cual rescatamos cinco muchachos de los que tienen los Omaguas cautivos, que no hallamos más para llevarlos á Quito, con algunos bordones, y pájaros, que los hay por allí muy buenos, más no vino el capitán, aunque pasó el verano y tiempo en que había de venir.

Pareciéndonos pues, que el no haber venido á buscarnos sería por no haber podido más, y que vendría por el año siguiente, encomendámoslo al Señor, y esperamos, ocupándonos este tiempo en los acostumbrados ejercicios, especialmente en cuidar de los enfermos.

Contaré para mayor gloria de Dios, un caso admirable y extraño que me atrevo á decir que no ha sucedido en el mundo otro semejante.

Cerca de la casa de nuestra morada parió una india un niño, el cual acababa de nacer, dió tan grandes gritos que me obligó enviar los compañeros á verlo.

Fueron luego, y cuando llegaron lo habían ya sus mismos padres enterrado vivo en un montecillo cerca de su casa; así que yo lo entendí, fui allá con los muchachos y un compañero, y buscando en la parte donde le habían entrado, quiso Dios que lo hallamos al cabo de un largo cuarto de hora que tardaríamos en buscarlo.

Desenterrámoslo dando ya las últimas boqueadas y bauticélo. Hecho esto, comenzó Juan, que así le pusimos por nombre, á volver en sí y tomar alientos.

Hice traer un cántaro de agua, labámoslo y cortámosle la vid, que aún estaba con sus pares; envolvimoslo en unos paños, llevámoslo á nuestra casa, y fué Nuestro Señor servido que viviese ocho días.

Sustentámoslo con leche de otras indias (que su madre nunca más lo vió), al cabo de ello se lo llevó para sí, y nosotros le dimos muchas gracias.

Con la experiencia de el caso referido, creímos ser cierto lo que ya nos habían dicho algunas veces los mismos Omaguas, que enterraban vivos á sus hijos acabados de nacer, ó porque queriendo los padres hijo varón, nacía hembra, ó porque nacía uno estando la madre criando otro, y de esta suerte habían enterrado muchos, y supimos que la madre de nuestro niño había enterrado ya otros dos, y de otras madres de á uno, de á dos y á tres.

Reprendimosle este maleficio, y nos respondieron que siempre lo hacían así, y que era entre ellos antigua costumbre.

ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & á más el nombre A. DELOR y Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULÉ y Cia
Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751
BUENOS AIRES

"AEREOLINA"

Nuevo Gas
económico

LUZ,
FUERZA
MOTRIZ
y CALOR
sin
gastos
ni
peligros

DIRIGIR LOS PEDIDOS A

E. WEINBERG
536, CUYO — BUENOS AIRES

536, CUYO — BUENOS AIRES

CIGARRILLOS "PARIS"

DENTÍFRICOS
(Elixir, Polvos y Pasta)

de los **BENEDICTINOS**
de **SOULAC**

A. SEGUIN, Burdeos

MIEMBRO DEL JURADO, FUERA DE CONCURSO
Exposición Universal Paris 1900.

COGNACS
E. REMY MARTIN & Cia
(CASA FUNDADA EN 1724)

TRADE MARK

ÚNICO AGENTE: — J. TAMBURINI

¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engrosar, y engrosar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas dos grajeas de **THYROIDINA BOUTY** y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f. PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun. MEDICAMENTO CERTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO. — Téngase cuidado de exigir: **Thyroidina Bouty** — Buenos Aires: M. ORTIZ, 1049 Saipacha.

La Française
EMPRESA
DE
LUSTRAJE
y LIMPIEZA

Casa especial para encerar y lustrar los pisos de madera, escaleras, etc., etc.

Muestras á la vista del público

LIMPIEZA GENERAL de CASAS PARTICULARES y NEGOCIOS

ABONOS AL MES

Eugenio Vauvray y Miguel Gainé

SANTA FÉ 1110

Buenos Aires

FOTOGRAFÍA
S. RIMATHE

Fotografía y Pintura

COPIAS de PLANOS

apel telegráfico

CUYO 858 - 64

BUENOS AIRES

Esos Dolores tan Intolerables.

Jamas nos cansaremos de repetir que el reumatismo y enfermedades aliadas no se curan con friegas porque el mal está en la sangre y por consiguiente *hay que trabajar por dentro*.

Pierden el tiempo los que traten de curarse con medicinas externas. Lo que se necesita en esos casos es una medicina que purifique y enriquezca la sangre aportando los elementos de que carece y librándola del veneno causante de la enfermedad.

El mejor remedio se llama:—

Píldoras Rosadas
Del Dr. Williams,
Para Personas Pálidas.

Prueba al canto.

"Durante dos años estuve sufriendo de lo que los médicos llamaron reumatismo articular. Los dolores que esta enfermedad me ocasionaba eran agudísimos. Este reumatismo me empezó en una rodilla, después se pasó á la otra y por fin se me extendió en todas las coyunturas del cuerpo. Estuve sometido á los tratamientos de varios médicos de nota los cuales, me complazco en reconocer, consiguieron aliviarme temporalmente, pero la enfermedad seguía su curso con tanta tenacidad que después de algun tiempo las medicinas de los médicos no me surtían ningún efecto. Sufría dolores en la cintura, en el costado izquierdo y en las manos así como también en las rodillas y en las piernas. Cualquiera puede suponerse cuán grave era mi enfermedad y cuán horribles mis sufrimientos. Felizmente hoy estoy bien, perfectamente bien, y lo debo todo á las Píldoras Rosadas del Dr. Williams. Mi curación tuvo efecto precisamente cuando ya tenía el convencimiento de que mi mal era incurable en cuya época fué que empecé á tomar las Píldoras Rosadas del Dr. Williams porque en ello se empeñaron mis amigos que ya conocían las virtudes curativas de esa famosa medicina.

"No puedo pasar en silencio tan feliz acontecimiento de mi vida particularmente porque no quiero ver ni saber de nadie en el lamentable estado en que yo me encontraba y lo cual tengo la seguridad que cualquiera puede evitar tomando las Píldoras Rosadas del Dr. Williams."

(Firmado)

(Testigos) { JOSE MARTINEZ,
I. RIVERA.

PABLO GUTIERREZ,
Zacualpan, Morelos, Mexico.

Miles Curados. Miles Curándose.

Dr. Williams Medicine Co.,
Schenectady, N. Y., Estados Unidos.

